

Dziennik Urzędowy C 308

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 52
18 grudnia 2009

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
I <i>Rezolucje, zalecenia i opinie</i>		
ZALECENIA		
Europejski Bank Centralny		
2009/C 308/01	Zalecenie europejskiego banku centralnego z dnia 14 grudnia 2009 r. na rzecz Rady Unii Europejskiej w zakresie wyboru zewnętrznego audytora Central Bank and Financial Services Authority of Ireland (EBC/2009/26)	1
II <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja		
2009/C 308/02	Oświadczenie Komisji w sprawie neutralności sieci	2
2009/C 308/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5686 – Vitol Holding/Petroplus Refining Antwerp/Petroplus Refining Antwerp Bitumen) ⁽¹⁾	3
2009/C 308/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5704 – JBS/BERTIN) ⁽¹⁾	3

PL

Cena:
4 EUR

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

IV *Zawiadomienia*

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja

2009/C 308/05	Kursy walutowe euro	4
---------------	---------------------------	---

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2009/C 308/06	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych) ⁽¹⁾	5
2009/C 308/07	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych) ⁽¹⁾	11
2009/C 308/08	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych) ⁽¹⁾	15
2009/C 308/09	Aktualizacja wykazu dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 1; Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 5; Dz.U. C 192 z 18.8.2007, s. 11; Dz.U. C 271 z 14.11.2007, s. 14; Dz.U. C 57 z 1.3.2008, s. 31; Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 14; Dz.U. C 207 z 14.8.2008, s. 12; Dz.U. C 331 z 21.12.2008, s. 13; Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 5; Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 15; Dz.U. C 198 z 22.8.2009, s. 9; Dz.U. C 239 z 6.10.2009, s. 2)	20

V *Ogłoszenia*

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

Komisja

2009/C 308/10	Zaproszenie do zgłaszania kandydatur dotyczących decyzji Komisji 427/2009/WE ustanawiającej grupę ekspertów ds. doradztwa technicznego w zakresie produkcji ekologicznej	22
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

ZALECENIA

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

ZALECENIE EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO

z dnia 14 grudnia 2009 r.

na rzecz Rady Unii Europejskiej w zakresie wyboru zewnętrznego audytora Central Bank and Financial Services Authority of Ireland

(EBC/2009/26)

(2009/C 308/01)

RADA PREZESÓW EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO,

uwzględniając Statut Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego, w szczególności art. 27 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Sprawozdania finansowe Europejskiego Banku Centralnego (EBC) oraz krajowych banków centralnych podlegają badaniu prowadzonemu przez niezależnych zewnętrznych audytorów rekomendowanych przez Radę Prezesów EBC i zatwierdzanych przez Radę Unii Europejskiej.
- (2) Mandat obecnych zewnętrznych audytorów Central Bank and Financial Services Authority of Ireland wygaś po przeprowadzeniu badania za rok obrachunkowy 2008. Niezbędne jest zatem wyznaczenie zewnętrznego audytora na okres od roku obrachunkowego 2009.
- (3) Central Bank and Financial Services Authority of Ireland wybrał firmę Deloitte & Touche na swego zewnętrznego audytora na lata obrachunkowe 2009–2011,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ZALECENIE:

Zaleca się wyznaczenie firmy Deloitte & Touche na zewnętrznego audytora Central Bank and Financial Services Authority of Ireland na lata obrachunkowe 2009–2011.

Frankfurt nad Menem, dnia 14 grudnia 2009 r.

Jean-Claude TRICHET

Prezes EBC

II

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Oświadczenie Komisji w sprawie neutralności sieci

(2009/C 308/02)

„Komisja przykłada dużą wagę do ochrony otwartego i neutralnego charakteru Internetu, w pełni uwzględniając wyrażaną dziś przez instytucje uczestniczące w procesie prawodawczym wolę ugruntowania neutralności sieci jako celu politycznego oraz zasady prawnej, wspieranych przez krajowe organy regulacyjne ⁽¹⁾ przy jednoczesnym wzmocnieniu odpowiednich wymogów przejrzystości ⁽²⁾ i nadaniu krajowym organom regulacyjnym uprawnień ochronnych w celu zapobieżenia degradacji usług i utrudnianiu lub spowalnianiu ruchu w sieciach publicznych ⁽³⁾. Komisja będzie ściśle monitorowała wdrażanie powyższych przepisów w państwach członkowskich, w swoim corocznym sprawozdaniu okresowym przedkładanym Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, przykładając szczególną wagę do kwestii ochrony praw obywateli Europy w zakresie „swobód internetowych”. Równoległe Komisja będzie monitorować wpływ rozwoju sytuacji rynkowej i technologii na „swobody internetowe”, przedkładając Parlamentowi Europejskiemu i Radzie do końca 2010 r. sprawozdanie dotyczące ewentualnej konieczności wprowadzenia dodatkowych wytycznych, zamierza również korzystać z przysługujących jej uprawnień w zakresie prawa ochrony konkurencji w celu przeciwdziałania wszelkim ujawnionym praktykom antykonkurencyjnym”.

⁽¹⁾ Art. 1 ust. 8 lit. g) dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/140/UE (Dz.U. L 337 z 18.12.2009, s. 37).

⁽²⁾ Art. 1 ust. 14 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/136/UE (Dz.U. L 337 z 18.12.2009, s. 11).

⁽³⁾ Zob. przypis 2.

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.5686 – Vitol Holding/Petroplus Refining Antwerp/Petroplus Refining Antwerp Bitumen)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 308/03)

W dniu 9 grudnia 2009 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32009M5686 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.5704 – JBS/BERTIN)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 308/04)

W dniu 9 grudnia 2009 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32009M5704 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

17 grudnia 2009 r.

(2009/C 308/05)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,4343	AUD	Dolar australijski	1,6195
JPY	Jen	129,27	CAD	Dolar kanadyjski	1,5389
DKK	Korona duńska	7,4415	HKD	Dolar hong kong	11,1261
GBP	Funt szterling	0,88995	NZD	Dolar nowozelandzki	2,0194
SEK	Korona szwedzka	10,4380	SGD	Dolar singapurski	2,0126
CHF	Frank szwajcarski	1,5053	KRW	Won	1 688,18
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,8197
NOK	Korona norweska	8,4050	CNY	Yuan renminbi	9,7943
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,2889
CZK	Korona czeska	26,105	IDR	Rupia indonezyjska	13 643,99
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,9304
HUF	Forint węgierski	278,07	PHP	Peso filipińskie	66,852
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	44,1910
LVL	Łat łotewski	0,7068	THB	Bat tajlandzki	47,655
PLN	Złoty polski	4,2028	BRL	Real	2,5438
RON	Lej rumuński	4,2195	MXN	Peso meksykańskie	18,3985
TRY	Lir turecki	2,1791	INR	Rupia indyjska	67,2490

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 308/06)

Numer środka pomocy państwa	X 321/09
Państwo członkowskie	Hiszpania
Numer referencyjny państwa członkowskiego	RGE91/2008
Nazwa regionu (NUTS)	Comunidad Valenciana Artykuł 87 ust. 3 lit. c)
Organ przyznający pomoc	Conselleria de Economia, Hacienda y Empleo — SERVEF C/ Navarro Reverter, 2 46004 Valencia ESPAÑA https://www.servef.es
Nazwa środka pomocy	Programa de formación profesional para el empleo en empresas
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Orden de 30 de diciembre de 2008 de la Conselleria de Economía Hacienda y Empleo, por la que se determina el programa de formación profesional para el empleo dirigido prioritariamente a trabajadores ocupados y se regula el procedimiento general para la concesión de ayudas durante el ejercicio 2009. Publicada en el DOCV número 5944 de fecha 30 de enero de 2009.
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Zmiany istniejącego środka pomocy	—
Czas trwania pomocy	30.1.2009–31.12.2009
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	5,70 EUR (w mln)
Przeznaczona na gwarancje	—
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja
Odesłanie do decyzji Komisji	—
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	Programa Operativo F.S.E 2007-2013 — 2,85 EUR (en millones)

Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Szkolenia specjalistyczne (art. 38 ust. 1)	25 %	20 %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	60 %	20 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

https://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/01/30/pdf/2009_869.pdf

Numer środka pomocy państwa	X 872/09
Państwo członkowskie	Niemcy
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—
Nazwa regionu (NUTS)	Niedersachsen Obszary mieszane
Organ przyznający pomoc	Investitions- und Förderbank Niedersachsen — NBank Günther-Wagner-Allee 12—16 30177 Hannover DEUTSCHLAND https://www.nbank.de
Nazwa środka pomocy	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Maßnahmen im Rahmen des Programms „Weiterbildungs-offensive für den Mittelstand“
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	§ 44 Niedersächsische Landeshaushaltsordnung i. V. m. Art. 39 Verordnung (EG) Nr. 800/2008 (Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung)
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Zmiany istniejącego środka pomocy	—
Czas trwania pomocy	1.10.2009–31.12.2015
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	8,31 EUR (w mln)
Przeznaczona na gwarancje	—
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja
Odesłanie do decyzji Komisji	—
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	CCI-Code OP Ziel Konvergenz: 2007DE051PO003 genehmigt durch die Entscheidung der Europäischen Kommission vom 24. Juli 2007 CCI-Code OP Ziel RWB: 2007DE052PO007 Genehmigt durch die Entscheidung der Europäischen Kommission vom 13. Juli 2007 — 5,37 EUR (in Mio.)

Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Szkolenia specjalistyczne (art. 38 ust. 1)	25 %	10 %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	60 %	10 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

http://www.nbank.de/Oeffentliche_Einrichtungen/Arbeitsmarkt/Bildung_und_Qualifizierung/Weiterbildungsoffensive_WOM.php

Numer środka pomocy państwa	X 873/09
Państwo członkowskie	Niderlandy
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—
Nazwa regionu (NUTS)	Obszary nieobjęte pomocą
Organ przyznający pomoc	Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Prins Clauslaan 8 Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND http://www.minlnv.nl
Nazwa środka pomocy	Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Samenwerking bij innovatie (industriële onderzoek en experimentele ontwikkeling)
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 2:1, artikel 2:2 en artikel 2:32; Openstellingsbesluit LNV-subsidies.
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Zmiany istniejącego środka pomocy	—
Czas trwania pomocy	1.1.2010–31.12.2013
Sektor(-y) gospodarki	Rolnictwo, leśnictwo i rybactwo, produkcja artykułów spożywczych
Rodzaj beneficjenta	MŚP
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	1,89 EUR (w mln)
Przeznaczona na gwarancje	—
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja
Odesłanie do decyzji Komisji	—
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	Tegenwaarde voor steun uit het Europees Landbouw Fonds voor Plattelands Ontwikkeling (ELFPO) — 19,20 EUR (in miljoenen)

Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Badania przemysłowe (art. 31 ust. 2 lit. b))	65 %	80 %
Eksperymentalne prace rozwojowe (art. 31 ust. 2 lit. c))	40 %	60 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

http://wetten.overheid.nl/zoeken_op/regeling_type_wetten+AMVB+ministeries/titel_bevat_Regeling%2BLNV-subsidies/datum_29-10-2009

http://wetten.overheid.nl/zoeken_op/regeling_type_wetten+AMVB+ministeries/titel_bevat_Openstellingsbesluit%2BLNV-subsidies/datum_29-10-2009

Numer środka pomocy państwa	X 877/09
Państwo członkowskie	Włochy
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—
Nazwa regionu (NUTS)	Valle d'Aosta Artykuł 87 ust. 3 lit. c) Obszary nieobjęte pomocą
Organ przyznający pomoc	Regione Autonoma Valle d'Aosta — Assessorato attività produttive Piazza della Repubblica 15 11100 Aosta AO ITALIA http://www.regione.vda.it/attiprod/industria_artigianato/default_i.asp
Nazwa środka pomocy	Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane. L.r. 31.3.2003 n. 6, disposizioni applicative GENERALI
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, modificata dalla legge regionale n. 12/2009, pubblicata sul B.U.R. n. 26 del 30 giugno 2009.
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Zmiany istniejącego środka pomocy	—
Czas trwania pomocy	18.9.2009–31.12.2013
Sektor(-y) gospodarki	Leśnictwo i pozyskiwanie drewna, Pozyskiwanie drewna, Działalność usługowa związana z leśnictwem, Górnictwo i wydobywanie pozostałe, Przetwórstwo przemysłowe, Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i powietrze do układów klimatyzacyjnych, dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją, Budownictwo, Konserwacja i naprawa pojazdów samochodowych, Sprzedaż, konserwacja i naprawa motocykli oraz sprzedaż części i akcesoriów do nich, Transport lądowy oraz transport rurociągowy, Transport lotniczy, Magazynowanie i działalność usługowa wspomagająca transport, Informacja i Komunikacja, Doradztwo w zakresie prowadzenia działalności gospodarczej i zarządzania, pozostałe, Badania i analizy techniczne, Badania naukowe i prace rozwojowe, Badanie rynku i opinii publicznej, Działalność w zakresie specjalistycznego projektowania, Działalność fotograficzna, Działalność związana z tłumaczeniami, Działalność usługowa związana z utrzymaniem porządku w budynkach i zagospodarowaniem terenów zieleni, Wykonywanie fotokopii, przygotowywanie dokumentów i pozostała specjalistyczna działalność wspomagająca prowadzenie biura, Działalność centrów telefonicznych (call center), Działalność związana z pakowaniem, Pozaszkolne formy edukacji z zakresu nauki jazdy i pilotażu, Pomoc społeczna z zakwaterowaniem, Pomoc społeczna bez zakwaterowania, Naprawa komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego, Fryzjerstwo i pozostałe zabiegi kosmetyczne, Pogrzeby i działalność pokrewna, Pozostała działalność usługowa, gdzie indziej niesklasyfikowana

Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	7,70 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Pożyczka, Dopłata do oprocentowania, Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	10 %	20 %
Pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie dla MŚP (art. 15)	20 %	—
Pomoc inwestycyjna umożliwiającą przedsiębiorstwom zastosowanie norm surowszych niż normy wspólnotowe w zakresie ochrony środowiska lub podniesienie poziomu ochrony środowiska w przypadku braku norm wspólnotowych (art. 18)	35 %	20 %
Pomoc na szybkie przystosowanie MŚP do przyszłych norm wspólnotowych (art. 20)	15 %	—
Pomoc na badania środowiska (art. 24)	50 %	—
Pomoc na rzecz MŚP na usługi doradcze (art. 26)	50 %	—
Pomoc na udział MŚP w targach (art. 27)	50 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

http://www.consiglio.regione.vda.it/banche_dati/leggi_regolamenti/dettaglio_i.asp?pk_lr=2698

<http://www.regione.vda.it/amministrazione/delibere/ui/documento.aspx?vis=vis&tipo=c&id=567791>

<http://www.regione.vda.it/amministrazione/delibere/ui/documento.aspx?vis=vis&tipo=d&id=567791>

Numer środka pomocy państwa	X 878/09
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—
Nazwa regionu (NUTS)	Wales Obszary mieszane
Organ przyznający pomoc	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/stateaid/?lang=en

Nazwa środka pomocy	Welsh Assembly Government Communities 2.0	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	The Government of Wales Act http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1 The European Communities Act 1972 http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	12.10.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	0,61 GBP (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	European Regional Development Fund — GBP 1,34 million	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	20 %	10 %
Pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie dla MŚP (art. 15)	20 %	—
Pomoc na rzecz MŚP na usługi doradcze (art. 26)	50 %	—
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	70 %	10 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/stateaid/schemes/091030communitiescheme/?lang=en>

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 308/07)

Numer środka pomocy państwa	X 355/09	
Państwo członkowskie	Słowenia	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	SI	
Nazwa regionu (NUTS)	Slovenia Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	Ministrstvo za gospodarstvo Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA http://www.mg.gov.si/	
Nazwa środka pomocy	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007–2013, USPOSABLJANJE	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007–2013	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XT 60/07	
Czas trwania pomocy	26.4.2007–31.12.2013	
Sektor (-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP Duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	0,90 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Szkolenia specjalistyczne (art. 38 ust. 1)	45 %	20 %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	80 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

http://www.mg.gov.si/fileadmin/mg.gov.si/pageuploads/DPK/Dopolnjen_Program_ukrepov_2007-2013_-_5.3.2009.pdf

Numer środka pomocy państwa	X 356/09	
Państwo członkowskie	Republika Czeska	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	10714/09/08100	
Nazwa regionu (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	
Nazwa środka pomocy	Inovace-inovační projekt-3.výzva	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání; Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů; Zákon č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	2.3.2009–30.6.2010	
Sektor (-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP Duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	3 680,00 CZK (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	Nařízení Komise č. 1083/2006 ERDF – 3 128,00 CZK (v milionech)	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	40 %	20 %
Pomoc na rzecz MŚP na usługi doradcze (art. 26)	50 %	—
Szkolenia specjalistyczne (art. 38 ust. 1)	25 %	20 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.mpo.cz/dokument44256.html>

Numer środka pomocy państwa	X 357/09
Państwo członkowskie	Austria

Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Tirol Obszary mieszane	
Organ przyznający pomoc	Amt der Tiroler Landesregierung Abt. Wirtschaft und Arbeit Heiliggeiststraße 7-9 6020 Innsbruck ÖSTERREICH https://portal.tirol.gv.at/TirolGvAt/dienststelleDetails.do?cmd=detailsCommit&fachbereichsid=0&orgeseq=300067&cid=1	
Nazwa środka pomocy	Biomasse — Nahwärme	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Richtlinie zum Schwerpunkt „Biomasse-Nahwärme“, Basisrichtlinie für die Infrastrukturförderung des Landes Tirol	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	1.3.2009–30.6.2014	
Sektor (-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	10,00 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc inwestycyjna w obszarze ochrony środowiska na propagowanie energii ze źródeł odnawialnych (art. 23)	25 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

http://www.tirol.gv.at/fileadmin/www.tirol.gv.at/themen/wirtschaft-und-tourismus/wirtschaftsfoerderung/downloads/richtlinie_infra_biomasse.pdf

Numer środka pomocy państwa	X 359/09	
Państwo członkowskie	Włochy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	Il presente regime di aiuto modifica quello registrato dalla Commissione con il numero XS 147/07 e lo sostituisce. NB: La spesa annua indicata cumula anche la spesa prevista dal regime di aiuti avente medesima base giuridica e destinato a tutte le PMI rientranti nell'ambito di applicazione sia del regolamento (CE) n. 800/2008 per investimenti concernenti la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti agricoli, sia del regolamento (CE) n. 1857/2006.	

Nazwa regionu (NUTS)	Lazio Obszary mieszane	
Organ przyznający pomoc	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Attività produttive Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it	
Nazwa środka pomocy	Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione (FONCOOPER) — Aiuti alle PMI per investimenti (diversi da quelli concernenti la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti agricoli)	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	— Titolo I della legge 27.2.1985 n. 49 (GU n. 55 del 5.3.1985), e successive modifiche, — Direttiva del Ministero dell'Industria, Commercio Artigianato (ora Ministero Sviluppo Economico) del 9.5.2001 (GU n. 171 del 25.7.2001), — Articolo 19 del decreto legislativo 31.3.1998 n. 112 (GU n. 92 suppl. ordinario del 21.4.1998) e successive modifiche, — Articolo 45 comma 2 della legge regionale 6.8.1999 n. 14 (BURL n. 24, suppl. ordinario n. 2 del 30.8.1999), — Deliberazione di Giunta Regionale n. 1911 del 14.12.2001	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XS 147/07	
Czas trwania pomocy	16.3.2009–31.12.2013	
Sektor(y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	6,00 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Kredyt preferencyjny	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	15 %	20 %
Pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie dla MŚP (art. 15)	20 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.bnl.it/wps/portal/corporate/FINANZIA-LA-TUA-CRESCITA/Finanziamenti-Foncooper>

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 308/08)

Numer środka pomocy państwa	X 370/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Thüringen Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	Gesellschaft für Arbeits- und Wirtschaftsförderung des Freistaats Thüringen mbH Warsbergstraße 1 99092 Erfurt DEUTSCHLAND http://www.gfaw-thueringen.de	
Nazwa środka pomocy	Richtlinie über die Gewährung von Einstellungszuschüssen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Thüringer Landeshaushaltsordnung, insbesondere §§ 23 und 44 und die hierzu erlassenen Verwaltungsvorschriften Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVerfG), insbesondere §§ 48, 49 und 49a	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XE 1/04	
Czas trwania pomocy	24.3.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	6,00 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	CCI 2007 DE 051 PO 006 — 6,00 EUR (in Mio.)	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc w formie subsydiów płacowych na zatrudnienie pracowników znajdujących się w szczególnie niekorzystnej sytuacji (art. 40)	50 %	—
Pomoc w formie subsydiów płacowych na zatrudnianie pracowników niepełnosprawnych (art. 41)	75 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.thueringen.de/de/tmwta/arbeit/foerderung/richtlinien/>

Numer środka pomocy państwa	X 375/09	
Państwo członkowskie	Estonia	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	1. Viite asendamine (viide Euroopa Komisjoni määrusele (EÜ) nr 1628/2006 asendatakse viitega (EÜ) nr 800/2008). 2. Meetme eelarve vähenemine 520 mln Eesti kroonini (varem 780 mln Eesti krooni). 3. Materiaalse vara soetamise võimaluse lisamine ka kapitalirendiga. 4. Muude tingimuste täpsustamine.	
Nazwa regionu (NUTS)	Estonia Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA http://www.eas.ee	
Nazwa środka pomocy	Tööstusettevõtja tehnoloogianvesteeringu toetus	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	1. „Perioodi 2007–2013 struktuuritoetuse seadus” (RTI, 22.12.2006, 59, 440) 2. Majandus- ja Kommunikatsiooniministri määrus 6. märts 2009 nr 23 „Tööstusettevõtja tehnoloogianvesteeringu toetuse tingimused ja kord” (RTL 2009, 25, 318).	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XR 90/08	
Czas trwania pomocy	20.3.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Przetwórstwo przemysłowe	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	321,00 EEK (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	European Regional Development Fund (ERDF) – 321,00 EEK (miljonites)	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	20 %	20 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13161064>

Numer środka pomocy państwa	X 376/09
Państwo członkowskie	Niemcy

Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Schleswig-Holstein Artykuł 87 ust. 3 lit. c)	
Organ przyznający pomoc	Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein Düsternbrooker Weg 94 24105 Kiel DEUTSCHLAND http://www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de	
Nazwa środka pomocy	Förderung betrieblicher Forschung, Entwicklung und Innovation	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung betrieblicher Forschung, Entwicklung und Innovation (BFEL-Richtlinie) Amtsblatt für Schleswig-Holstein 2009, S. 322 ff	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany N 809/99	
Czas trwania pomocy	1.3.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	7,20 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	CCI 2007 DE 16 2 PO 003 — K(2007) 3359 vom 5.7.2007— 40,00 EUR (in Mio.)	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Badania przemysłowe (art. 31 ust. 2 lit. b))	50 %	20 %
Eksperymentalne prace rozwojowe (art. 31 ust. 2 lit. c))	25 %	20 %
Pomoc na pokrycie kosztów praw własności przemysłowej dla MŚP (art. 33)	70 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

http://www.schleswig-holstein.de/MWV/DE/Wirtschaft/Wirtschaftsfoerderung/EUfoerderungSH/FoerderrichtlinienAntragsformulare/foerderrichtlinien_node.html

Numer środka pomocy państwa	X 905/09
Państwo członkowskie	Włochy

Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Emilia-Romagna Obszary mieszane	
Organ przyznający pomoc	Direzione Generale Attività Produttive Commercio e Turismo Regione Emilia-Romagna Via Aldo Moro 44 40127 Bologna BO ITALIA http://www.ermesimprese.it	
Nazwa środka pomocy	Bando regionale «Dai distretti produttivi ai distretti tecnologici»	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Deliberazione della Giunta regionale n. 1631 del 26.10.2009 D.M. 28 dicembre 2007 «Interventi per lo sviluppo dei distretti produttivi»	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	15.1.2010–31.12.2012	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	20,00 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Badania przemysłowe (art. 31 ust. 2 lit. b))	50 %	—
Eksperymentalne prace rozwojowe (art. 31 ust. 2 lit. c))	25 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

http://www.ermesimprese.it/wcm/ermesimprese/finanziamenti/Ricerca_e_innovazione/distretti_tecnologici.htm

Numer środka pomocy państwa	X 919/09
Państwo członkowskie	Szwecja
Numer referencyjny państwa członkowskiego	N2009/9107/MK
Nazwa regionu (NUTS)	—

Organ przyznający pomoc	Statens Energimyndighet Box 310 SE-631 04 Eskilstuna SVERIGE http://www.energimyndigheten.se	
Nazwa środka pomocy	Förordning (2009:938) om statligt stöd till åtgärder för produktion, distribution och användning av biogas och andra förnybara gaser.	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Förordning (2009:938) om statligt stöd till åtgärder för produktion, distribution och användning av biogas och andra förnybara gaser	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	1.11.2009–31.12.2011	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	60,00 SEK (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc inwestycyjna w obszarze ochrony środowiska na propagowanie energii ze źródeł odnawialnych (art. 23)	45 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.sweden.gov.se/sb/d/2112/a/19592>

Aktualizacja wykazu dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 1; Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 5; Dz.U. C 192 z 18.8.2007, s. 11; Dz.U. C 271 z 14.11.2007, s. 14; Dz.U. C 57 z 1.3.2008, s. 31; Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 14; Dz.U. C 207 z 14.8.2008, s. 12; Dz.U. C 331 z 21.12.2008, s. 13; Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 5; Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 15; Dz.U. C 198 z 22.8.2009, s. 9; Dz.U. C 239 z 6.10.2009, s. 2)

(2009/C 308/09)

Publikowany wykaz dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen), opiera się na informacjach przekazywanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa dostępne są aktualizowane co miesiąc informacje.

MALTA

Nowy wykaz zastępujący wykaz opublikowany w Dz.U. C 153 z 6.7.2007 r.

— Dokumenty pobytowe dla obywateli państw trzecich wydaje się w formacie odpowiadającym jednolitemu wzorowi zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającym jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich.

W rubryce „Rodzaj zezwolenia” w każdym dokumencie wpisuje się jedną z następujących kategorii:

- 1) Xogħol (w celu podjęcia zatrudnienia);
- 2) Jaħdem għal rasu (w celu prowadzenia działalności gospodarczej);
- 3) Temporanju (czasowy);
- 4) Residenti fit-tul-KE (rezydent długoterminowy – WE);
- 5) Benestant (dysponujący wystarczającymi środkami finansowymi);
- 6) Adozzjoni (przysposobienie);
- 7) Raġunijiet ta' Saħħa (przyczyny zdrowotne);
- 8) Religjuż (przyczyny religijne);
- 9) Skema-Residenza Permanenti (program stałego pobytu);
- 10) Persuna ezenti – Membru tal-Familja (członkowie rodziny obywateli Malty posiadający „status osoby zwolnionej z wymogu posiadania dokumentu pobytowego”).

Przed dniem 1 stycznia 2008 r. o statusie imigracyjnym takich osób informował jeden z poniższych stempli w paszporcie:

- a) posiadacz ma prawo do swobodnego przemieszczania się na mocy przepisów sekcji 44 ust. 4 lit. a) Konstytucji Malty;
- b) posiadacz jest zwolniony z wymogu posiadania dokumentu pobytowego na mocy przepisów rozdziału 217 sekcji 4 ust. 1 lit. g) i h) Ustawodawstwa maltańskiego;
- 11) Studju (studia);
- 12) Protezzjoni Internazzjonal (ochrona międzynarodowa).

- Członkom rodziny obywateli EOG, korzystającym z prawa przysługującego im na mocy Traktatu na Malcie, wydawano się dokument pobytowy w postaci stempla w paszporcie. Jednak począwszy od września 2008 r. wspomnianym członkom rodziny obywateli EOG wydaje się kartę pobytową w formie winiety wklejonej w paszporcie zatytułowanej „Karta pobytowa członka rodziny obywatela Unii”.
- Dokumenty tożsamości dla dyplomatów z następującymi kodami kolorystycznymi wydane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych:
 - 1) z czerwonym paskiem – wydawane członkom personelu dyplomatycznego misji dyplomatycznych oraz ich małżonkom i dzieciom, należącym do tego samego gospodarstwa domowego;
 - 2) z niebieskim paskiem – wydawane członkom personelu administracyjnego i technicznego misji dyplomatycznych akredytowanym na Malcie oraz ich małżonkom i dzieciom, należącym do tego samego gospodarstwa domowego;
 - 3) z bordowym paskiem – wydawane zagranicznym pracownikom przedstawicielstw organizacji międzynarodowych pracującym na stałe na Malcie oraz ich małżonkom i dzieciom, należącym do tego samego gospodarstwa domowego;
 - 4) z zielonym paskiem – wydawane konsulom honorowym obcych państw na Malcie;
 - 5) z brązowym paskiem – wydawane maltańskim konsulom honorowym w obcych państwach.

Dokumenty tożsamości wymienione powyżej – z wyjątkiem nr 5 – będą uznawane za dowód pobytu czasowego na Malcie.

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

KOMISJA

Zaproszenie do zgłaszania kandydatur dotyczących decyzji Komisji 427/2009/WE ustanawiającej grupę ekspertów ds. doradztwa technicznego w zakresie produkcji ekologicznej

(2009/C 308/10)

1. Przebieg procedury

Decyzją Komisji 2009/427/WE ⁽¹⁾ Komisja ustanawia grupę ekspertów ds. doradztwa technicznego w zakresie produkcji ekologicznej, zwaną dalej „grupą”.

Zadaniem grupy jest wspomaganie Komisji w następujących kwestiach:

- a) ocena produktów, substancji i technik mogących znaleźć zastosowanie w produkcji ekologicznej, z uwzględnieniem celów i zasad określonych w rozporządzeniu Rady (WE) nr 834/2007 ⁽²⁾,
- b) ulepszenie istniejących zasad i opracowywanie nowych zasad produkcji,
- c) organizacja wymiany doświadczeń i dobrych praktyk w zakresie produkcji ekologicznej.

Komisja może zasięgać opinii grupy we wszelkich kwestiach związanych z produkcją ekologiczną.

W związku z powyższym Komisja zaprasza do zgłaszania kandydatur w celu powołania członków grupy i sporządzenia odpowiedniej listy rezerwowej.

2. Cechy grupy**2.1. Skład**

W skład grupy powinni wchodzić naukowcy i inni eksperci posiadający kompetencje w zakresie produkcji ekologicznej, a grupa powinna zapewnić Komisji niezależne i przejrzyste doradztwo techniczne na wysokim poziomie.

Grupa będzie się składać z 13 członków powołanych przez Komisję spośród specjalistów posiadających kompetencje w dziedzinach wymienionych w niniejszym zaproszeniu do zgłaszania kandydatur, którzy odpowiednio zgłosili swoje kandydatury i zostali wybrani.

W toku procedury selekcji Komisja sporządzi również listę rezerwową obejmującą kandydatów, w których przypadku powołanie na członka stałego okazało się niemożliwe, mimo zostali uznani za spełniających warunki powołania do grupy. Lista rezerwowa będzie zawierać nie więcej niż 91 ekspertów.

⁽¹⁾ Dz.U. L 139 z 5.6.2009, s. 29.

⁽²⁾ Dz.U. L 189 z 20.7.2007, s. 1.

Lista rezerwowa może być wykorzystywana w celu powołania zastępców członków grupy lub w celu powoływania członków podgrup. W porozumieniu z Dyrekcją Generalną ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich grupa może ustanowić podgrupy w celu zbadania szczegółowych kwestii, przy czym zakres obowiązków podgrup ustalany jest przez grupę. Podgrupy są rozwiązywane niezwłocznie po wypełnieniu swoich zadań.

W skład podgrupy wchodzi maksymalnie 7 członków wyłonionych spośród członków grupy lub z listy rezerwowej, o której mowa w art. 4 ust. 3 decyzji 2009/427/WE.

2.2. Kadencja

Członków grupy powołuje się na trzyletnie odnawialne kadencje, przy czym maksymalny okres pełnienia funkcji to trzy kolejne mandaty. Członkowie grupy pełnią swoje funkcje do czasu ich zastąpienia zgodnie z art. 4 ust. 6 decyzji 2009/427/WE lub do czasu wygaśnięcia ich kadencji.

Skład grupy i lista rezerwowa są zmieniane co trzy lata poprzez ogłoszenie zaproszenia do zgłaszania kandydatur.

2.3. Niezależność i poufność

Członkowie grupy i podgrup są powoływani jako osoby prywatne i doradzają Komisji niezależnie od jakichkolwiek wpływów zewnętrznych.

Członkowie powołani jako osoby prywatne składają corocznie oświadczenie, w którym zobowiązują się działać w interesie publicznym, oraz oświadczenie stwierdzające brak, względnie występowanie, konfliktu interesów, który mógłby zagrażać ich bezstronności. Podczas każdego posiedzenia członkowie informują o wszelkich konkretnych interesach, które można by uznać za naruszające ich niezależność w stosunku do tematów będących przedmiotem obrad.

Członkowie grupy przestrzegają również warunków poufności wspomnianych w art. 5 ust. 4 decyzji 2009/427/WE.

2.4. Przejrzystość

Nazwiska członków powołanych jako osoby prywatne do grupy i do podgrup oraz członków znajdujących się na liście rezerwowej zostają opublikowane na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz w rejestrze grup ekspertów.

Nazwiska członków grupy powinny być gromadzone, przetwarzane i publikowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁽¹⁾.

2.5. Obecność na posiedzeniach

Kandydaci powinni być przygotowani na regularne pojawianie się na posiedzeniach, aktywne uczestnictwo w dyskusjach w grupach i podgrupach, zapoznanie się z dokumentami i pełnienie funkcji „przewodniczącego” albo „wiceprzewodniczącego” lub „sprawozdawcy” powoływanych *ad hoc*.

Posiedzenia grupy i jej podgrup odbywają się zwykle w budynkach Komisji zgodnie z ustalonymi przez nią procedurami i harmonogramem.

Koszty podróży i, w stosownych przypadkach, koszty pobytu, ponoszone przez członków i ekspertów w związku z działalnością grupy, są refundowane przez Komisję zgodnie z przepisami Komisji dotyczącymi zwrotu kosztów poniesionych przez ekspertów zewnętrznych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

Za usługi świadczone na mocy decyzji 2009/427/WE nie wypłaca się żadnych wynagrodzeń.

Koszty posiedzeń są refundowane w granicach rocznego budżetu przyznanego danej grupie przez właściwe służby Komisji.

Dokumenty robocze są w większości sporządzane w języku angielskim, który jest również językiem obrad.

Kandydaci powinni brać pod uwagę fakt, iż uczestnictwo w posiedzeniach zasadniczo wymaga pewnych przygotowań.

3. Procedura zgłaszania kandydatur

Zainteresowane osoby muszą złożyć zgłoszenie do Komisji Europejskiej.

Dopuszczone zostaną wyłącznie zgłoszenia zawierające następujące dokumenty:

- 1) pismo przewodnie (zob. załącznik 1) wyjaśniające w szczególności motywację kandydata do złożenia zgłoszenia w ramach niniejszego zaproszenia;
- 2) formularz selekcyjny (zob. załącznik 2), w którym kandydat musi opisać doświadczenie zawodowe i wiedzę specjalistyczną według kryteriów wymienionych w niniejszym zaproszeniu do zgłaszania kandydatur;
- 3) formularz samooceny (zob. załącznik 3);
- 4) oświadczenia o ochronie prywatności: rejestr grup ekspertów, zaproszenie do zgłaszania kandydatur, działalność grupy i organizacja posiedzeń (zob. załącznik 4a i b);
- 5) oświadczenie o zaangażowaniu (zob. załącznik 5);
- 6) oświadczenie o korzyściach i etyce zawodowej (zob. załącznik 6);
- 7) oświadczenie o poufności (zob. załącznik 7);
- 8) życiorys (CV), najlepiej nieprzekraczający trzech stron, w którym kandydaci muszą w pełni udokumentować swoje doświadczenie zawodowe i wiedzę specjalistyczną. CV powinno także zawierać informacje wymagane w niniejszym zaproszeniu do zgłaszania kandydatur zgodnie z pkt 4 Wymagania, sekcja A Kryteria kwalifikowalności, ppkt 1, 2, 3 i 6, w szczególności: dyplom ukończenia studiów wyższych, liczbę lat doświadczenia, obywatelstwo i poziom znajomości języka angielskiego, zgodnie z wyjaśnieniami podanymi poniżej. Wszystkie CV należy składać w formacie europejskim:

<http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/vernav/Europass+Documents/Europass+CV.csp>

- 9) lista kontrolna do zgłoszeń (zob. załącznik 8).

Wszystkie wymienione powyżej dokumenty należy wypełnić starannie i czytelnie oraz podpisać. Będą one także dostępne na stronie internetowej Komisji Europejskiej poświęconej rolnictwu ekologicznemu <http://www.organic-farming.eu> w formacie PDF i WORD, aby umożliwić ich pobranie, wypełnienie i podpisanie.

Wszystkie wymienione powyżej dokumenty zostaną wykorzystane w procedurze selekcji.

Każde zgłoszenie musi być sporządzone w jednym z języków urzędowych Unii Europejskiej i zawierać informację o obywatelstwie kandydata. Ponadto należy załączyć do niego wszystkie wymagane dokumenty.

Jednakże **złożenie zgłoszenia w języku angielskim ułatwi procedurę oceny zgłoszeń**. Jeśli zgłoszenie zostanie sporządzone w innym języku, zaleca się załączenie streszczenia CV w języku angielskim.

Na dalszym etapie mogą być wymagane dokumenty uzupełniające (np. publikacje).

4. Wymagania

KWALIFIKACJE I DOŚWIADCZENIE

A. Kryteria kwalifikowalności

- 1) Wykształcenie wyższe odpowiadające pełnemu cyklowi co najmniej trzyletnich studiów potwierdzonych dyplomem w dziedzinach obejmujących co najmniej jedną z podanych niżej kategorii od „a” do „m”:
 - a) produkcja roślin, w szczególności ochrona roślin;
 - b) produkcja roślin, w szczególności odżywianie roślin;
 - c) chów i hodowla zwierząt, w szczególności odżywianie zwierząt;
 - d) chów i hodowla zwierząt, w szczególności zdrowie zwierząt;
 - e) chów i hodowla zwierząt, w szczególności dobrostan zwierząt;
 - f) akwakultura;
 - g) pszczelarstwo;
 - h) dodatki do żywności i substancje pomocnicze w przetwórstwie;
 - i) technologia żywności/procesy przygotowywania żywności;
 - j) gleboznawstwo;
 - k) toksykologia;
 - l) badanie rynku;
 - m) ekologia.
- 2) Łączny okres co najmniej 10 lat technicznego lub naukowego doświadczenia zawodowego w jednej lub (co jest bardziej pożądane) kilku z kategorii, o których mowa w niniejszym punkcie, w sekcji A Kryteria kwalifikowalności, ppkt 1 lit. a)–m), liczony w chwili składania zgłoszenia od daty uzyskania dyplomu, o którym mowa w ppkt 1.
- 3) W momencie publikacji niniejszego zaproszenia do zgłaszania kandydatur kandydat musi być obywatelem jednego z państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu (EFTA) lub państwa kandydującego.
- 4) Kandydaci muszą szczegółowo, dokładnie i w sposób pełny wypełnić „Oświadczenie o korzyściach i etyce zawodowej” będące częścią zgłoszenia.
- 5) Kandydaci muszą przedstawić całą dokumentację, o której mowa w pkt 3 Procedura zgłaszania kandydatur, ppkt 1– 9.
- 6) Dobra znajomość języka angielskiego.

B. Kryteria wyboru

Przy ocenie zgłoszeń Komisja będzie brać pod uwagę następujące kryteria:

- udokumentowana techniczna lub naukowa wiedza specjalistyczna i doświadczenie w dziedzinie produkcji ekologicznej, w jednej lub (co jest bardziej pożądane) kilku z kategorii, o których mowa w niniejszym punkcie, w sekcji A Kryteria kwalifikowalności, ppkt 1 lit. a)–m),
- udokumentowana techniczna lub naukowa wiedza specjalistyczna w jednej kategorii lub (co jest bardziej pożądane) kilku kategoriach spośród wymienionych w niniejszym punkcie, w sekcji A Kryteria kwalifikowalności, ppkt 1 lit. a)–m),
- doświadczenie w pracy z prawodawstwem, polityką i standardami w dziedzinie produkcji ekologicznej na poziomie krajowym lub międzynarodowym,
- doświadczenie w pracy z systemami produkcji przy produkcji zwierząt, roślin, żywności (podejście holistyczne), najlepiej w dziedzinie produkcji ekologicznej,
- zdolność analizowania złożonych informacji i dokumentacji oraz przygotowywania projektów raportów technicznych/naukowych, najlepiej w dziedzinie produkcji ekologicznej,
- doświadczenie w recenzowaniu technicznych/naukowych prac i publikacji innych osób, najlepiej w dziedzinie produkcji ekologicznej,
- szeroki zakres doświadczeń w pracy w różnych regionach geograficznych i warunkach klimatycznych,
- doświadczenie zawodowe w interdyscyplinarnym środowisku, najlepiej w kontekście międzynarodowym, oraz znajomość języków obcych,
- umiejętności organizacyjne/kierownicze, w szczególności przewodniczenie i organizacja grup roboczych lub doświadczenie w zarządzaniu projektami związanymi z kwestiami technicznymi/naukowymi.

Kandydaci muszą również być gotowi do pracy przy użyciu elektronicznych narzędzi organizacji oraz wymiany dokumentów.

5. Procedura selekcji

Procedura selekcji jest czterostopniowa:

- 1) sprawdzenie dopuszczalności zgłoszenia i kryteriów kwalifikowalności;
- 2) ocena zgłoszeń na podstawie kryteriów wyboru;
- 3) sporządzenie listy najbardziej odpowiednich kandydatów;
- 4) powołanie członków grupy i sporządzenie listy rezerwowej.

Komisja konkursowa złożona jest z przedstawicieli służb Komisji odpowiedzialnych za politykę i prawodawstwo w różnych sektorach w związku z działaniami, których dotyczy niniejsze zaproszenie do zgłaszania kandydatów.

Po sprawdzeniu dopuszczalności i kryteriów kwalifikowalności każde zgłoszenie zostanie ocenione osobno pod kątem kryteriów wyboru przez co najmniej dwóch członków komisji konkursowej.

Komisja konkursowa sporządzi listę najbardziej odpowiednich kandydatów, którzy spełniają kryteria członkostwa w grupie i wpisania na listę.

W procesie selekcji Komisja weźmie również pod uwagę następujące kwestie:

- konieczność zapewnienia równowagi w grupie ekspertów pod względem reprezentatywności, płci i pochodzenia geograficznego kandydatów,
- doświadczenie i wiedzę techniczną/naukową kandydatów,
- niezależność kandydatów (potencjalne konflikty interesów),
- najszerszy możliwy zakres dziedzin, które mają reprezentować łącznie członkowie grupy.

Grupa i właściwa lista rezerwowa będą odzwierciedlać kategorie od „a” do „m”, o których mowa w pkt 4, sekcja A Kryteria kwalifikowalności, ppkt 1. Dla każdej z tych 13 kategorii zostanie wybranych nie więcej niż 8 kandydatów.

6. Powoływanie członków

Komisja powołuje członków grupy i sporządza listę rezerwową spośród kandydatów, którzy znaleźli się na liście kandydatów powstałej w wyniku procedury selekcji oraz potwierdzili swoją dyspozycyjność do pracy w grupie lub do wpisania na listę rezerwową.

7. Składanie zgłoszeń i termin

Zgłoszenia należy składać nie później niż w **piątek 12 lutego 2010 r. do godz. 16.00** czasu obowiązującego w Brukseli przesyłką poleconą (decyduje data stempla pocztowego) na następujący adres: European Commission, DG AGRI Unit H3 – Organic farming, Rue de la Loi 130, 3/224, 1049 Brussels, BELGIUM.

Komisja zastrzega sobie prawo do zignorowania zgłoszeń otrzymanych po tym terminie.

Zgłoszenia składane pocztą elektroniczną lub osobiście nie będą przyjmowane.

Adnotacja na kopercie:

Expert group for technical advice on organic production – call for applications

Wszyscy kandydaci, którzy odpowiedzą na niniejsze zaproszenie do zgłaszania kandydatur, zostaną poinformowani o wyniku procesu selekcji.

W celu uzyskania dalszych informacji należy pisać na adres:

agri-exp-gr-organic@ec.europa.eu

Uwaga: W przypadku wystąpienia jakichkolwiek niezgodności lub rozbieżności pomiędzy wersją w języku angielskim a którąkolwiek inną wersją językową niniejszego dokumentu, obowiązuje wersja w języku angielskim.

ZAŁĄCZNIK 1

PISMO PRZEWODNIE ⁽¹⁾**Nagłówek z danymi eksperta**

Data:

European Commission
DG AGRI Unit H3 - Organic Farming
Rue de la Loi 130, 3/224
1049 Brussels
BELGIUM

Dotyczy: Zaproszenia do zgłaszania kandydatur do grupy ekspertów ds. doradztwa technicznego w zakresie produkcji ekologicznej

Szanowna Pani/Szanowny Panie,

w odpowiedzi na wspomniane w temacie zaproszenie składam moje zgłoszenie na członka grupy ekspertów ds. doradztwa technicznego w zakresie produkcji ekologicznej ustanowionej decyzją 2009/427/WE.

Proszę wyjaśnić w kilku słowach Pana/Pani motywację do udzielenia odpowiedzi na zaproszenie.

Moje zgłoszenie obejmuje ... dokumentów, w tym pismo przewodnie i załączniki wymienione na liście kontrolnej.

Wypełniłem(-am), podpisałem(-am) i oznaczyłem(-am) datą dokumenty zgodnie z wymogami. Strony mojego zgłoszenia są kolejno ponumerowane.

Przesyłam niniejsze zgłoszenie pocztą w zamkniętej kopercie na adres Komisji, zgodnie z instrukcjami zawartymi w zaproszeniu do zgłaszania kandydatur.

Oświadczam, że wszystkie informacje przekazane Komisji w tym zgłoszeniu są dokładne, prawdziwe i pełne i że mogę przesłać do Komisji wszelkie dalsze informacje, które będą wymagane.

Podpis

⁽¹⁾ Niniejszy formularz należy wypełnić, podpisać i złożyć razem ze zgłoszeniem.

ZAŁĄCZNIK 2

FORMULARZ SELEKCYJNY ⁽¹⁾

Kryteria wyboru	Miejsce na wpis ⁽¹⁾
Udokumentowana techniczna lub naukowa wiedza specjalistyczna i doświadczenie w dziedzinie produkcji ekologicznej, w jednej lub (co jest bardziej pożądane) kilku z kategorii, o których mowa w pkt 4, sekcja A Kryteria kwalifikowalności, ppkt 1) lit. a)–m).	
Doświadczenie w pracy z prawodawstwem, polityką i standardami w dziedzinie produkcji ekologicznej na poziomie krajowym lub międzynarodowym.	
Udokumentowana techniczna lub naukowa wiedza specjalistyczna w jednej lub (co jest bardziej pożądane) kilku z kategorii wymienionych w pkt 4, sekcja A Kryteria kwalifikowalności, ppkt 1) lit. a)–m).	
Zakres doświadczeń w pracy w różnych regionach geograficznych i warunkach klimatycznych.	
Doświadczenie w pracy z systemami produkcji przy produkcji zwierząt, roślin, żywności (podejście holistyczne), najlepiej w dziedzinie produkcji ekologicznej.	
Zdolność analizowania złożonych informacji i dokumentacji i przygotowywania projektów raportów technicznych/naukowych, najlepiej w dziedzinie produkcji ekologicznej.	
Doświadczenie w recenzowaniu technicznych/naukowych prac i publikacji innych osób, najlepiej w dziedzinie produkcji ekologicznej.	
Doświadczenie zawodowe w interdyscyplinarnym środowisku, najlepiej w kontekście międzynarodowym, oraz znajomość języków obcych.	
Umiejętności organizacyjne/kierownicze, w szczególności przewodniczenie grupom roboczym i ich organizacja lub doświadczenie w zarządzaniu projektami związanymi z kwestiami technicznymi/naukowymi.	
⁽¹⁾ W tej kolumnie proszę podać doświadczenie zawodowe w każdej z kategorii podanych w kolumnie „Kryteria wyboru”.	

Tytuł:

Imię:

Nazwisko:

Data:

Podpis:

⁽¹⁾ Niniejszy formularz należy wypełnić, podpisać i złożyć razem ze zgłoszeniem.

ZAŁĄCZNIK 3

FORMULARZ SAMOCENY ⁽¹⁾

Posiadam kwalifikacje w następującej(-ych) kategorii(-ach):

- | | |
|---|--------------------------|
| a) produkcja roślin, w szczególności ochrona roślin | <input type="checkbox"/> |
| b) produkcja roślin, w szczególności odżywianie roślin | <input type="checkbox"/> |
| c) chów i hodowla zwierząt, w szczególności odżywianie zwierząt | <input type="checkbox"/> |
| d) chów i hodowla zwierząt, w szczególności zdrowie zwierząt | <input type="checkbox"/> |
| e) chów i hodowla zwierząt, w szczególności dobrostan zwierząt | <input type="checkbox"/> |
| f) akwakultura | <input type="checkbox"/> |
| g) pszczelarstwo | <input type="checkbox"/> |
| h) dodatki do żywności i substancje pomocnicze w przetwórstwie | <input type="checkbox"/> |
| i) technologia żywności/procesy przygotowywania żywności | <input type="checkbox"/> |
| j) gleboznawstwo | <input type="checkbox"/> |
| k) toksykologia | <input type="checkbox"/> |
| l) badanie rynku | <input type="checkbox"/> |
| m) ekologia | <input type="checkbox"/> |

[należy zaznaczyć powyżej odpowiednie kategorie i wypełnić poniższe pola odpowiednio porządkując swoje dziedziny doświadczenia, np.: 1) a) produkcja roślin, w szczególności ochrona roślin; 2) m) ekologia]. Proszę zachować zgodność ze swoim oświadczeniem w Formularzu selekcyjnym (załącznik 2).

1)
2)

Inne uwagi

.....

Tytuł:

Imię:

Nazwisko:

Data:

Podpis:

(¹) Niniejszy formularz należy wypełnić, podpisać i złożyć razem ze zgłoszeniem.

ZAŁĄCZNIK 4

OŚWIADCZENIA O OCHRONIE PRYWATNOŚCI**a) OŚWIADCZENIE O OCHRONIE PRYWATNOŚCI DOTYCZĄCE REJESTRU GRUP EKSPERTÓW ⁽¹⁾**

Zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr 45/2001 ⁽²⁾ Dyrekcja Generalna ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich – Dział H3 Rolnictwo Ekologiczne na polecenie Sekretariatu Generalnego Komisji Europejskiej gromadzi następujące dane:

- nazwisko i imię, tytuł zawodowy/doświadczenie zawodowe, płeć, kraj,
- status (kategoria członkostwa),
- uczestnictwo jako osoba prywatna,
- zwrot kosztów podróży i utrzymania

Mając na uwadze politykę przejrzystości instytucji Unii Europejskiej ⁽³⁾ i konieczność informowania społeczeństwa o tożsamości i kwalifikacjach ekspertów doradzających instytucjom, wymienione powyżej dane osobowe zostaną podane do publicznej wiadomości w rejestrze grup ekspertów, w którym będą się znajdować przez okres członkostwa danej osoby lub do momentu złożenia wniosku o ich usunięcie z publicznego serwera.

Zainteresowana osoba ma prawo sprzeciwić się publikacji swoich danych osobowych lub złożyć w dowolnym momencie wniosek o usunięcie tych danych z publicznego serwera. W tym celu należy skontaktować się z odpowiednim departamentem Komisji. Jednak ze względu na fakt, że Komisja pragnie poprawić przejrzystość w zakresie udzielanych jej porad ekspertów, członkostwo eksperta, który nie zgodził się na publikację swoich danych osobowych, może podlegać ocenie przeprowadzanej przez odpowiedni departament Komisji.

Pana/Pani dane zostaną opublikowane w rejestrze grup ekspertów: <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/>

Jeśli umieszczone tam dane są niedokładne, można poprosić o ich poprawienie. W tym celu należy skontaktować się z odpowiednim departamentem Komisji.

Dane usunięte z publicznego serwera będą przechowywane w wewnętrznym interfejsie rejestru w celu archiwizacji i mogą być ujawniane publicznie na szczególny wniosek.

Zainteresowanym osobom przysługuje prawo do odwołania się w każdej chwili do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych.

Tytuł:

Imię:

Nazwisko:

Data:

Podpis:

b) OŚWIADCZENIE O OCHRONIE PRYWATNOŚCI DOTYCZĄCE ZAPROSZENIA DO ZGŁASZANIA KANDYDATUR, DZIAŁALNOŚCI GRUPY I ORGANIZACJI POSIEDZEŃ ⁽⁴⁾

Przetwarzanie danych osobowych w związku z zaproszeniem do zgłaszania kandydat, działalnością i organizacją posiedzeń grupy ekspertów do spraw doradztwa technicznego w zakresie produkcji ekologicznej przez Dyрекcję Generalną Komisji Europejskiej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich.

⁽¹⁾ Niniejszy formularz należy przeczytać, wypełnić (tytuł, imię, nazwisko i data), podpisać i złożyć razem ze zgłoszeniem.

⁽²⁾ Rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych (Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1).

⁽³⁾ Zob. również COM(2007) 127 wersja ostateczna oraz http://ec.europa.eu/transparency/eti/index_en.htm

⁽⁴⁾ Niniejszy formularz należy przeczytać, wypełnić (tytuł, imię, nazwisko i data), podpisać i złożyć razem ze zgłoszeniem.

Odpowiedzialna służba Komisji Europejskiej: Dyrekcja Generalna ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich/Dział H3.

1. *Kontekst i administrator danych*

Przetwarzanie wszelkich danych osobowych podanych w odpowiedzi na niniejsze zaproszenie do zgłaszania kandydatur, w tym związanych z jego realizacją i z zarządzaniem grupą ekspertów ds. doradztwa technicznego w zakresie produkcji ekologicznej, będzie prowadzone zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr 45/2001 ⁽¹⁾ Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych.

Dane te będą przetwarzane przez kierownika Działu H3 Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich wyłącznie w związku z realizacją zaproszenia do zgłaszania kandydatur i dalszym postępowaniem z nim związanym oraz z działalnością i organizacją posiedzeń grupy ekspertów do spraw doradztwa technicznego w zakresie produkcji ekologicznej.

Przetwarzanie danych odbywa się na odpowiedzialność Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich działającej jako administrator danych. Dział H3 przetwarza dane zgodnie ze ścisłymi instrukcjami administratora danych.

C. 2. *Jakiego rodzaju dane osobowe gromadzimy, w jakim celu i przy użyciu jakich środków technicznych?*

D. **Dane dotyczące tożsamości kandydata**

Gromadzone i przetwarzane dane osobowe to: dane niezbędne do stworzenia grupy za pośrednictwem zaproszenia do zgłaszania kandydatur i do działalności grupy i organizacji posiedzeń, w których uczestniczą członkowie/eksperti zewnętrzni/obserwatorzy/urzędnicy Komisji.

Zaproszenie do zgłaszania kandydatur

Cele przetwarzania danych osobowych obejmują:

- wybór kandydatów i mianowanie członków,
- zarządzanie odpowiednią listą mailingową i przesyłanie do upoważnionych osób w Komisji,
- korespondencję związaną z zaproszeniem do zgłaszania kandydatur i z jego wynikami,
- podanie do publicznej wiadomości nazwisk członków powołanych jako osoby prywatne do grupy i do podgrup oraz członków znajdujących się na liście rezerwowej na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz w rejestrze grup ekspertów.

Dane obejmują:

- płeć (w celu określenia właściwego tytułu),
- imię, nazwisko,
- obywatelstwo,
- zawód,
- adres pocztowy i adres e-mail,
- numer telefonu, numer faksu,
- pismo przewodnie, życiorys, formularz selekcyjny, formularz samooceny, oświadczenia o poufności, oświadczenie o zaangażowaniu, oświadczenie o korzyściach i etyce zawodowej, oświadczenie o poufności.

⁽¹⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

Działalność grupy ekspertów i organizacja posiedzeń

(dla ekspertów grupy/podgrup, w tym ekspertów zewnętrznych):

Cele przetwarzania danych osobowych obejmują:

- zaproszenie do uczestnictwa w dyskusjach grupy lub podgrup,
- korespondencję związaną z posiedzeniami i ich wynikami,
- zarządzanie odpowiednią listą mailingową i przesyłanie do upoważnionych osób w Komisji,
- listę kontaktów,
- mianowanie członków podgrup i zastępowanie członków grupy kandydatami z listy rezerwowej,
- rozsyłanie raportów, opinie na temat raportów, spotkania na temat raportów, dalsze działania związane z raportami, dzielenie się informacjami,
- publikację planów posiedzeń, protokołów/podsumowań, opinii, wniosków lub częściowych wniosków lub dokumentów roboczych w sieci jako część działań Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich.

Dane obejmują:

- płeć (w celu określenia właściwego tytułu),
- imię, nazwisko,
- obywatelstwo,
- zawód
- adres pocztowy i adres e-mail,
- numer telefonu, numer faksu
- numer dowodu tożsamości, datę urodzenia (aby umożliwić strażnikom kontrolę dostępu na teren budynków Komisji),
- pismo przewodnie, życiorys, formularz samooceny, oświadczenia o poufności, oświadczenie o zaangażowaniu, oświadczenie o korzyściach i etyce zawodowej, oświadczenie o poufności,
- informacje o rodzaju używanych środków transportu oraz o hotelu i banku (do celów zwrotu kosztów podróży/utrzymania).

Działalność grupy ekspertów i organizacja posiedzeń

(dla obserwatorów i urzędników Komisji)

Cele przetwarzania danych osobowych obejmują:

- zaproszenie do uczestnictwa w dyskusjach grupy lub podgrup,
- korespondencję związaną z posiedzeniami grupy i ich wynikami,
- zarządzanie odpowiednią listą mailingową i przesyłanie do upoważnionych osób w Komisji,
- listę kontaktów,
- rozsyłanie raportów, opinie na temat raportów, spotkania na temat raportów, dalsze działania związane z raportami, dzielenie się informacjami,
- publikację planów posiedzeń, protokołów/podsumowań, wniosków lub częściowych wniosków lub dokumentów roboczych grupy w sieci jako część działań Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich.

Dane obejmują:

- płeć (w celu określenia właściwego tytułu),
- imię, nazwisko,
- zawód,
- adres pocztowy i adres e-mail,
- numer telefonu, numer faksu,
- pismo przewodnie, oświadczenia o ochronie prywatności, oświadczenie o poufności,
- numer dowodu tożsamości, datę urodzenia (aby umożliwić strażnikom kontrolę dostępu na teren budynków Komisji – nie dotyczy urzędników Komisji).

Podstawa prawna

Podstawę prawną przetwarzania danych osobowych stanowią:

- decyzja Komisji 2009/427/WE ustanawiająca grupę ekspertów ds. doradztwa technicznego w zakresie produkcji ekologicznej ⁽¹⁾
- rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾
- rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽³⁾

Środki techniczne

Swoje dane osobowe podają Państwo składając zgłoszenie. Informacje te są gromadzone w plikach przechowywanych w osobnym bezpiecznym systemie aż do zakończenia procedury selekcji. Po jej zakończeniu informacje są przetwarzane przez pracowników Komisji i przenoszone do systemów Komisji (jak opisano w pkt 4) na odpowiedzialność administratora danych, o którym mowa w pkt 1.

E. 3. Kto ma dostęp do Państwa danych i komu są one ujawniane?

Strona internetowa

Nazwiska członków powołanych jako osoby prywatne do grupy i do podgrup oraz członków znajdujących się na liście rezerwowej zostają opublikowane na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz w rejestrze grup ekspertów.

W niektórych przypadkach na stronie internetowej zostaną opublikowane inne dane osobowe (np. zawód).

Dane osobowe w formie elektronicznej i w formie papierowej

Dostęp do Państwa danych osobowych i innych informacji zgromadzonych w ramach zaproszenia do zgłaszania kandydatur, działania grupy i organizacji posiedzeń może mieć jedynie ograniczona liczba użytkowników (zob. kolejne rozdziały), bez uszczerbku dla ewentualnej możliwości przekazania tych danych w przyszłości organom odpowiedzialnym za kontrolę i inspekcję działań Komisji zgodnie z prawem wspólnotowym.

⁽¹⁾ Dz.U. L 139 z 5.6.2009, s. 29.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 1.

Zaproszenie do zgłaszania kandydatur

Użytkownikami Państwa danych osobowych są właściwe służby Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich, Dyrekcji Generalnej ds. Budżetu, Dyrekcji Generalnej ds. Personelu i Administracji i inne służby zaangażowane w proces selekcji.

Organizacja posiedzeń i działalność grupy ekspertów

Użytkownikami Państwa danych osobowych są właściwe służby Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz, do celów ustanowienia podgrup, stali członkowie grupy.

W celu ułatwienia kontaktów i utrzymania funkcjonującej sieci uczestników uczestnicy posiedzeń otrzymają listę podstawowych danych kontaktowych.

F. 4. *Jak chronimy Państwa dane?*

Zgromadzone dane osobowe są przechowywane na serwerach i w budynkach Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich, a działania z użyciem tych danych są prowadzone w ramach decyzji i przepisów Komisji dotyczących bezpieczeństwa przyjętych przez Dyrekcję ds. Bezpieczeństwa dla tego rodzaju serwerów i służb.

Dostęp do wszystkich zgromadzonych danych osobowych i wszystkich informacji związanych ze wspomnianym wyżej zaproszeniem do zgłaszania kandydatur i odpowiednich posiedzeń grupy/podgrup mogą mieć tylko użytkownicy, o których mowa w pkt 3.

G. 5. *Jak mogą Państwo sprawdzić, zmienić lub usunąć podane przez siebie dane?*

W celu sprawdzenia, jakie dane osobowe na Państwa temat są przechowywane, lub dokonania zmiany, poprawki albo usunięcia tych danych należy skontaktować się z kierownikiem Działu H3 (zob. pkt 7). Zadanie związane ze sprawdzeniem, zmianą albo usunięciem informacji na Państwa temat zostanie zrealizowane w ciągu 30 dni. Zwracamy szczególną uwagę na konsekwencje prośby o usunięcie danych, po którym nie będziemy w stanie się z Państwem skontaktować.

H. 6. *Jak długo przechowujemy Państwa dane?*

Pliki odnoszące się do procedury zgłaszania kandydatur, w tym dane osobowe, będą przechowywane w archiwach przez okres co najmniej 10 lat po ostatnim działaniu związanym z niniejszym zaproszeniem do zgłaszania kandydatur. Zgłoszenia odrzuconych kandydatów będą jednak przechowywane jedynie przez 5 lat. Po tym okresie dokumenty zawierające dane osobowe mogą zostać przeniesione do archiwów historycznych w celu dalszego przechowywania. Pozostałe dokumenty zostaną zniszczone.

Państwa dane związane z posiedzeniami grupy są przechowywane tak długo, jak długo są konieczne dalsze działania związane z danym posiedzeniem, zarówno do celów przetwarzania danych osobowych w związku z posiedzeniem, jak i do celów zarządzania. Wszystkie dane osobowe zostaną usunięte z naszych baz danych najpóźniej 5 lat po ostatnim działaniu związanym z danym posiedzeniem (w tym z kwestiami finansowymi). Raporty zawierające dane osobowe będą archiwizowane zgodnie z istniejącymi ramami prawnymi.

I. 7. *Dane kontaktowe*

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących Państwa danych osobowych lub jakichkolwiek innych informacji przetwarzanych w związku z zaproszeniem do zgłaszania kandydatur lub z posiedzeniami grupy lub na temat Państwa praw należy napisać do kierownika Działu H3 Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich na następujący adres:

Head of Unit H3
European Commission, DG AGRI
Rue de la Loi 130, 3/224
1049 Brussels
BELGIUM

J. 8. Odwołanie

W razie sporów skargi można kierować do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych.

Zainteresowanym osobom przysługuje prawo do skonsultowania się z Inspektorem Ochrony Danych w Komisji i odwołania się w dowolnym momencie do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych.

Tytuł:

Imię:

Nazwisko:

Data:

Podpis:

ZAŁĄCZNIK 5

OŚWIADCZENIE O ZAANGAŻOWANIU (1)

Niniejszym zobowiązuję się dołożyć wszelkich możliwych starań, by uczestniczyć regularnie w posiedzeniach grupy ekspertów ds. doradztwa technicznego w zakresie produkcji ekologicznej i działać w interesie publicznym niezależnie od jakichkolwiek wpływów zewnętrznych.

Tytuł:

Imię:

Nazwisko:

Data:

Podpis:

(1) Niniejszy formularz należy wypełnić, podpisać i złożyć razem ze zgłoszeniem.

ZAŁĄCZNIK 6

OŚWIADCZENIE O KORZYŚCIACH I ETYCE ZAWODOWEJ ⁽¹⁾

Należy pamiętać, że wysoka jakość specjalistycznej wiedzy technicznej/naukowej jest z definicji oparta na wcześniejszym doświadczeniu, stąd czerpanie jakichś korzyści niekoniecznie oznacza występowanie konfliktu interesów

Tytuł:

Imię:

Nazwisko:

Zgodnie z zaproszeniem do zgłaszania kandydatur i art. 4 ust. 7 decyzji Komisji 2009/427/WE niniejszym informuję Komisję, że w ciągu ostatnich 5 lat pobierałem(-am) następujące korzyści ⁽²⁾, które można uznać za szkodliwe dla mojej niezależności ⁽³⁾ w pracy jako członek grupy/podgrup:

Korzyści bezpośrednie [np. związane z zatrudnieniem, pracami zleconymi, interesami finansowymi (akcje, udziały itp.)]:

Organizacja/Przedsiębiorstwo/Jednostka

Data (miesiąc/rok)

Rodzaj działalności

Organizacja/Przedsiębiorstwo/Jednostka

Data (miesiąc/rok)

Rodzaj działalności

Korzyści pośrednie np. dotacje, sponsoring lub inne rodzaje korzyści, takie jak upominki czy honoraria:

Organizacja/Przedsiębiorstwo/Jednostka

Data (miesiąc/rok)

Rodzaj działalności

Organizacja/Przedsiębiorstwo/Jednostka

Data (miesiąc/rok)

Rodzaj działalności

⁽¹⁾ Niniejszy formularz należy wypełnić, podpisać i złożyć razem ze zgłoszeniem.

⁽²⁾ Powiązania, które można uznać za „korzyści” obejmują:

- pracę (uniwersytet, instytut, instytucja publiczna, przedsiębiorstwo),
- członkostwo w radzie dyrektorów, radzie nadzorczej lub jakimkolwiek organie nadzorczym w przedsiębiorstwie, stowarzyszeniu itp.,
- fakt przeprowadzenia badań naukowych lub świadczenia usług technicznych lub wydania ekspertyzy na prośbę spółki, instytucji publicznej itp.

⁽³⁾ Proszę podać bieżące i wcześniejsze okresy pracy, płatnej lub bezpłatnej lub zatrudnienia na część etatu lub na cały etat, związane z zadeklarowanymi interesami.

Korzyści wynikające z działalności zawodowej bliskich członków rodziny kandydata:

Organizacja/Przedsiębiorstwo/Jednostka
Data (miesiąc/rok)
Rodzaj działalności

Organizacja/Przedsiębiorstwo/Jednostka
Data (miesiąc/rok)
Rodzaj działalności

Członkostwo w organizacjach/organach/klubach lub przynależność do organizacji/organów/klubów, których interes powiązany jest z działalnością grupy:

Organizacja/Przedsiębiorstwo/Jednostka
Data (miesiąc/rok)
Rodzaj działalności

Organizacja/Przedsiębiorstwo/Jednostka
Data (miesiąc/rok)
Rodzaj działalności

Inne korzyści lub fakty, które niżej podpisany(-a) uważa za istotne dla członka niezależnej grupy ekspertów:

--

OŚWIADCZENIA

Oświadczam, że podane powyżej informacje są prawdziwe i pełne.

Niezwłocznie i jasno powiadomię Komisję o jakichkolwiek zmianach w odniesieniu do moich korzyści, które mogłyby wpłynąć na moją niezależność.

Jako członek grupy mianowany we własnym imieniu zobowiązuję się co roku podpisywać oświadczenie o występowaniu lub braku jakichkolwiek korzyści, które mogłyby wpłynąć na mój obiektywizm.

Zobowiązuję się również zgłaszać na każdym posiedzeniu wszelkie konkretne korzyści, które mogłyby zostać uznane za szkodliwe dla mojej niezależności w związku ze sprawami omawianymi na spotkaniu.

Dodatkowo „Oświadczam, że nie byłem(-am) karany(-a) za popełnienie jakiegokolwiek przestępstwa związanego z etyką zawodową ani nie jestem winny(-a) żadnego przewinienia zawodowego, ani nie byłem(-am) karany(-a) za oszustwo, korupcję, czy jakiegokolwiek inne działanie szkodliwe dla interesów finansowych Wspólnoty. Potwierdzam, że wszelkie ewentualne nieprawdziwe oświadczenia i informacje złożyłem(-am) nieświadomie”.

Data:

Podpis:

ZAŁĄCZNIK 7

OŚWIADCZENIE O POUFNOŚCI (1)

Niniejszym oświadczam, że jestem świadom (a) obowiązku zachowania poufności. Wiem, że jestem zobowiązany (-a) do nieujawniania informacji uzyskanych w ramach uczestnictwa w dyskusjach grupy lub podgrupy, jeśli w opinii Komisji informacje te dotyczą kwestii poufnych zgodnie z art. 5 ust. 4 decyzji Komisji 2009/427/WE.

Tytuł:

Imię:

Nazwisko:

Data:

Podpis:

.....

(1) Niniejszy formularz należy wypełnić, podpisać i złożyć razem ze zgłoszeniem.

ZAŁĄCZNIK 8

LISTA KONTROLNA DO ZGŁOSZEŃ ⁽¹⁾

Dokument	Czy do zgłoszenia załączono wszelkie niezbędne informacje (T/N)?
1) Pismo przewodnie – załącznik 1	
2) Formularz selekcyjny – załącznik 2	
3) Formularz samooceny – załącznik 3	
4) Oświadczenia o ochronie prywatności – załączniki 4 a) i b)	
5) Oświadczenie o zaangażowaniu – załącznik 5	
6) Oświadczenie o korzyściach i etyce zawodowej – załącznik 6	
7) Oświadczenie o poufności – załącznik 7	
8) Życiorys	
9) Lista kontrolna do zgłoszeń – załącznik 8	

Dodatkowo do sprawdzenia:

- 10) Czy wypełniłem(-am) rozdział „Dane osobowe” w CV, podając mój (moje) adres(-y) pocztowy(-e) i adres(-y) e-mail?
- 11) Czy na kopercie, w której zgłoszenie zostało wysłane, wyraźnie zaznaczyłem(-am) odniesienie do zaproszenia do zgłaszania kandydatur i adres (podany w zaproszeniu)?
- 12) Czy wypełniłem(-am), podpisałem(-am) i oznaczyłem(-am) datą wszystkie dokumenty zgodnie z wymogami?
- 13) Czy strony mojego zgłoszenia są kolejno ponumerowane?
- 14) Czy zgłoszenie wpłynęło w terminie wyznaczonym w punkcie „Składanie zgłoszeń i termin”?

Tytuł:

Imię:

Nazwisko

Data:

Podpis:

⁽¹⁾ Niniejszy formularz należy wypełnić, podpisać i złożyć razem ze zgłoszeniem.

Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/30/09**Program współpracy między UE a Kanadą w zakresie szkolnictwa wyższego, szkolenia oraz młodzieży – Zaproszenie do składania wniosków 2010*****Transatlantyckie partnerstwa w zakresie wymiany******Partnerstwa w zakresie studiów transatlantyckich***

(2009/C 308/11)

1. CELE I OPIS

Ogólnym celem programu oraz niniejszego zaproszenia jest wspieranie wzajemnego zrozumienia między narodami Unii Europejskiej i Kanady obejmującego lepszą znajomość ich języków, kultur i instytucji oraz poprawa jakości zasobów ludzkich, zarówno w Unii Europejskiej, jak i w Kanadzie.

2. KWALIFIKUJĄCY SIĘ WNIOSKODAWCY

Składanie wniosków o dotację w ramach niniejszego zaproszenia jest otwarte dla instytucji szkolnictwa wyższego oraz instytucji kształcenia i szkolenia zawodowego. Kwalifikujący się wnioskodawcy muszą mieć siedzibę w jednym z 27 państw członkowskich Unii Europejskiej.

Za każdy projekt powinna odpowiadać jedna główna instytucja UE i jedna główna instytucja w Kanadzie, które są również odpowiedzialne za składanie wspólnego wniosku i zarządzanie projektem. Główne instytucje powinny być instytucjami szkolnictwa wyższego lub instytucjami szkoleniowymi.

Konsorcjum musi składać się łącznie z co najmniej czterech instytucji, tzn. po dwie z UE i Kanady. Instytucje, o których mowa powyżej, mogą być zarówno instytucjami szkolnictwa wyższego, jak i instytucjami szkoleniowymi, albo połączeniem obydwu, w zależności od projektu.

Dodatkowym wymogiem jest, aby instytucje pochodziły z dwóch różnych państw członkowskich UE i z dwóch różnych prowincji kanadyjskich.

3. KWALIFIKUJĄCE SIĘ DZIAŁANIA

W ramach niniejszego zaproszenia do składania wniosków funkcjonują dwa rodzaje działań, mianowicie programy: „Transatlantyckie partnerstwa w zakresie wymiany” i „Partnerstwa w zakresie studiów transatlantyckich”.

W przypadku projektów „**Transatlantyckich partnerstw w zakresie wymiany**” (TEP) zapewnione jest wsparcie dla konsorcjów instytucji akademickich, instytucji kształcenia oraz szkolenia z UE i Kanady, w celu realizacji wspólnych badań i programów szkoleniowych oraz urzeczywistniania mobilności studentów i wykładowców. Pomoc obejmuje wsparcie dla administracji, stypendia dla studentów, pracowników akademickich i administracyjnych. Maksymalny czas trwania projektów TEP wynosi 36 miesięcy.

Szczegółowy opis działań znajduje się w przewodniku programowym w sekcji 5.

W przypadku „**Partnerstw w zakresie studiów transatlantyckich**” (TDP) pomoc przeznaczona jest na opracowanie i wdrożenie podwójnych lub wspólnych programów akademickich. Wsparcie obejmuje pomoc dla prac badawczo-rozwojowych i administracji oraz dotacje dla studentów, pracowników naukowych i administracyjnych. Maksymalny czas trwania projektów TDP wynosi 48 miesięcy.

Szczegółowy opis działań znajduje się w przewodniku programowym w sekcji 6.

Rozpoczęcie działań zaplanowano na okres od dnia 1 września 2010 r. do dnia 31 grudnia 2010 r., a zakończenie do dnia 31 grudnia 2014 r..

4. KRYTERIA PRZYZNANIA WSPARCIA

Podczas ogólnej oceny jakościowej wniosków stosowane będą dwa następujące kryteria przyznawania dotacji:

4.1. Znaczenie projektu

Kryterium „znaczenie projektu” stanowi 30 % ogólnego wyniku dotyczącego jakości.

4.2. Jakość planu projektu i ustalenia w zakresie zarządzania nim

Kryterium „jakość” stanowi 70 % ogólnego wyniku dotyczącego jakości, a szczegółowe kryteria przyznania wsparcia ujęto w trzech następujących grupach: innowacyjność i metodologia projektu (25 %), konsorcjum projektu (25 %) i mobilność (20 %).

Szczegółowe informacje dotyczące kryteriów przyznawania wsparcia znajdują się w przewodniku programowym w sekcji 7.

Podczas dokonywania ostatecznego wyboru główna uwaga będzie zwrócona na wspieranie szeregu zróżnicowanych instytucji, przedmiotów i obszarów geograficznych w UE i Kanadzie.

5. BUDŻET

Dostępny budżet przeznaczony na współfinansowanie projektów wynosi **1 974 000 EUR**. Przewiduje się, że w 2010 r. fundusze zostaną przyznane około trzem projektom w ramach „Partnerstwa w zakresie studiów transatlantyckich” (TDP) i pięciu projektom „Partnerstwa o wymiarze transatlantyckim” (TEP). Przewiduje się, że dwa z pięciu projektów TEP będą koncentrować się na szkoleniu zawodowym, pod warunkiem, że będą spełniały zadowalające kryteria jakościowe. Maksymalna kwota finansowania przez UE wynosi 428 000 EUR dla czteroletniego projektu TDP i 138 000 EUR dla trzyletniego projektu TEP.

6. TERMIN SKŁADANIA WNIOSKÓW

Zgłoszenia należy składać zarówno w UE, jak i w Kanadzie. Wnioski w imieniu głównych instytucji UE należy przesłać do Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego najpóźniej do dnia **24 marca 2010 r.**

Wnioski wysłane po upływie powyższego terminu nie zostaną rozpatrzone (decyduje data stempla pocztowego). Wnioski należy przesłać na następujący adres:

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
EU-CANADA Call 2010
Avenue du Bourget 1 — BOUR 02/17
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Wnioski w imieniu głównych instytucji UE muszą zostać złożone na odpowiednim formularzu, należycie wypełnione, podpisane przez osobę uprawnioną do zaciągania prawnie wiążących zobowiązań w imieniu organizacji składającej wniosek i opatrzone datą.

Wnioskodawcy z Kanady powinni wysłać wnioski na następujący adres w Kanadzie:

Canada-EU Programme for Cooperation in Higher Education, Training and Youth
International Academic Mobility
Learning Branch
Human Resources and Skills Development Canada
200 Montcalm Street, Tower 2, Ground Floor
Gatineau, Québec
K1A 0J9
CANADA

7. DODATKOWE INFORMACJE

Przewodnik programowy i formularze wniosków są dostępne na następującej stronie internetowej: http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/canada/index_en.htm Wnioski należy składać na przeznaczonym do tego formularzu i powinny one zawierać wszystkie wymagane załączniki i informacje.

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

KOMISJA

Zawiadomienie o środkach antydumpingowych w odniesieniu do przywozu desek do prasowania pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej oraz o częściowym wznowieniu dochodzenia antydumpingowego dotyczącego przywozu desek do prasowania pochodzących m.in. z Chińskiej Republiki Ludowej

(2009/C 308/12)

Orzeczeniem z dnia 1 października 2009 r. w sprawie C-141/08 P Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich („ETS”) oddalił orzeczenie Sądu Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich („SPI”) z dnia 29 stycznia 2008 r. w sprawie T-206/07 Foshan Shunde Yongjian Housewares & Hardware przeciwko Radzie. Tym samym unieważnił rozporządzenie Rady (WE) nr 452/2007 z dnia 23 kwietnia 2007 r. nakładające ostateczne cło antydumpingowe i stanowiące o ostatecznym pobraniu cła tymczasowego nałożonego na przywóz desek do prasowania pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i Ukrainy⁽¹⁾ („ostateczne rozporządzenie antydumpingowe” lub „zaskarżone rozporządzenie”), w zakresie, w jakim dotyczy ono przywozu do Wspólnoty Europejskiej desek do prasowania produkowanych przez Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. („Foshan” lub „przedmiotowe przedsiębiorstwo”).

W związku z orzeczeniem z dnia 1 października 2009 r. przywóz do Wspólnoty Europejskiej desek do prasowania produkowanych przez Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. nie podlega już środkom antydumpingowym nałożonym na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 452/2007

1. Informacje dla organów celnych

W związku z powyższym ostateczne cła antydumpingowe zapłacone zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 452/2007 w odniesieniu do przywozu do Unii Europejskiej desek do prasowania obecnie objętych kodami CN ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 i ex 8516 90 00 (kody TARIC 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 i 8516 90 00 51) pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, produkowanych przez wyżej wymienione przedsiębiorstwo (dodatkowy kod TARIC A785) oraz tymczasowe cła ostatecznie pobrane zgodnie z art. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 452/2007, powinny zostać zwrócone lub umorzone. Wnioski o zwrot lub

umorzenie należy składać do krajowych organów celnych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa celnego.

Ponadto przywóz do Unii Europejskiej desek do prasowania produkowanych przez Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. nie podlega już środkom antydumpingowym nałożonym na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 452/2007

2. Częściowe wznowienie dochodzenia antydumpingowego

Orzeczeniem z dnia 1 października 2009 r. ETS oddalił orzeczenie SPI z dnia 29 stycznia 2008 r. w sprawie T-206/07 w związku z uznaniem przez SPI, że prawa do obrony przedsiębiorstwa Foshan nie zostały ograniczone naruszeniem art. 20 ust. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽²⁾ („rozporządzenie podstawowe”).

Zgodnie z orzecznictwem wspólnotowym⁽³⁾ w przypadkach, gdy postępowanie składa się z kilku etapów, unieważnienie jednego z tych etapów nie unieważnia całości postępowania. Postępowanie antydumpingowe stanowi przykład takiego postępowania wieloetapowego. W związku z tym unieważnienie części rozporządzenia w sprawie ostatecznych ceł antydumpingowych nie pociąga za sobą unieważnienia całej procedury przed przyjęciem przedmiotowego rozporządzenia. Z drugiej strony zgodnie z art. 266 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej instytucje Unii Europejskiej zobowiązane są do wykonania orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości z dnia 1 października 2009 r. W związku z powyższym instytucje Unii Europejskiej, stosując się w ten sposób do przedmiotowego

⁽¹⁾ Dz.U. L 109 z 26.4.2007, s. 12.

⁽²⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, s. 1.

⁽³⁾ Sprawa T-2/95 Industrie des poudres sphériques (IPS) przeciwko Radzie (1998) ECR II-3939.

orzeczenia, mają możliwość skorygowania tych aspektów zaskarżonego rozporządzenia, które doprowadziły do jego unieważnienia, pozostawiając niezmienną treść niepodlegających zaskarżeniu przepisów, które nie zostały objęte orzeczeniem⁽¹⁾. Należy zauważyć, że nadal obowiązują wszelkie pozostałe ustalenia poczynione w zaskarżonym rozporządzeniu, które nie zostały zaskarżone w terminie przewidzianym na odwołanie, i w związku z tym nie były rozpatrywane przez właściwe sądy i nie doprowadziły do unieważnienia zaskarżonego rozporządzenia.

Komisja postanowiła zatem wznowić dochodzenie antydumpingowe dotyczące przywozu desek do prasowania pochodzących m.in. z Chińskiej Republiki Ludowej, wszczęte na podstawie rozporządzenia podstawowego. Zakres wznowionego postępowania jest ograniczony do wykonania powyższego orzeczenia w odniesieniu do przedsiębiorstwa Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd.

3. Procedura

Po konsultacji z Komitetem Doradczym i ustaleniu, że częściowe wznowienie dochodzenia antydumpingowego jest uzasadnione, niniejszym Komisja częściowo wznowia dochodzenie antydumpingowe dotyczące przywozu desek do prasowania pochodzących m.in. z Chińskiej Republiki Ludowej, wszczęte zgodnie z art. 5 rozporządzenia podstawowego w drodze zawiadomienia opublikowanego w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*⁽²⁾.

Zakres wznowionego postępowania jest ograniczony do wykonania powyższego orzeczenia w odniesieniu do przedsiębiorstwa Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd.

Wszystkie zainteresowane strony wzywa się niniejszym do przedstawienia swoich opinii, przedłożenia informacji oraz dostarczenia dowodów potwierdzających zgłaszane fakty. Wymienione informacje i dowody je potwierdzające muszą wpłynąć do Komisji w terminie określonym w pkt 4 lit. a).

Ponadto Komisja może przesłuchać zainteresowane strony, pod warunkiem że wystąpiły one z wnioskiem o przesłuchanie, wskazując szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane. Wniosek ten należy złożyć w terminie określonym w pkt 4 lit. b).

4. Terminy

a) Dla stron zgłaszających się i przedkładających informacje

Wszystkie zainteresowane strony, jeżeli ich wnioski mają być uwzględnione podczas dochodzenia, muszą zgłosić się do Komisji, przedstawić swoje opinie oraz przedłożyć wszelkie informacje w terminie 20 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, chyba że wskazano inaczej. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż korzystanie z większości praw proceduralnych ustanowionych w rozporządzeniu podstawowym jest uwarunkowane zgłoszeniem się przez stronę w wyżej wymienionym terminie.

⁽¹⁾ Sprawa C-458/98 P *Industrie des poudres sphériques (IPS)* przeciwko Radzie [2000] ECR I-08147.

⁽²⁾ Dz.U. C 29 z 4.2.2006, s. 2.

b) Przesłuchania

Wszystkie zainteresowane strony mogą składać wnioski o przesłuchanie przez Komisję w takim samym terminie 20 dni.

5. Oświadczenia pisemne i korespondencja

Wszelkie oświadczenia i wnioski przedkładane przez zainteresowane strony należy składać na piśmie (nie w formie elektronicznej, chyba że wskazano inaczej); należy w nich wskazać nazwę, adres, adres e-mail, numer telefonu i faksu zainteresowanej strony. Wszelkie oświadczenia pisemne, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu i korespondencją dostarczaną przez zainteresowane strony na zasadzie poufności, należy oznakować „*Limited*”⁽³⁾ oraz, zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, dołączyć do nich wersję bez klauzuli poufności, oznakowaną „*Do wglądu zainteresowanych stron*”.

Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

6. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu do niezbędnych informacji, nie dostarcza ich w określonych terminach albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania ustaleń, potwierdzających lub zaprzeczających, na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te nie są brane pod uwagę, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego. Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i wykorzystane zostają dostępne fakty, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

7. Przetwarzanie danych osobowych

Należy zauważyć, iż wszelkie dane osobowe zgromadzone podczas niniejszego dochodzenia będą traktowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁽⁴⁾.

⁽³⁾ Oznacza to, że dokument przeznaczony jest jedynie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia podstawowego i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

8. Rzecznik praw stron

Należy również zauważyć, że w przypadku napotkania przez zainteresowane strony problemów związanych z korzystaniem z prawa do obrony, strony te mogą wystąpić o interwencję urzędnika DG ds. Handlu pełniącego rolę rzecznika praw stron. Pośredniczy on w kontaktach między zainteresowanymi stronami i służbami Komisji, zapewniając, w stosownych przypadkach, mediację w kwestiach proceduralnych związanych z ochroną interesów stron podczas postępowania, w szczególności w odniesieniu do spraw dotyczących dostępu do akt, poufności, przedłużenia terminów oraz rozpatrywania pisemnych lub ustnych oświadczeń lub uwag. Dodatkowe informacje i dane kontaktowe zainteresowane strony mogą uzyskać na stronach internetowych rzecznika praw stron w DG ds. Handlu (<http://ec.europa.eu/trade>).

INNE AKTY

KOMISJA

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2009/C 308/13)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006**„MÂCONNAIS”****NR WE: FR-PDO-0005-0553-28.08.2006**

ChOG () ChNP (X)

1. **Nazwa:**

„Mâconnais”

2. **Państwo członkowskie lub kraj trzeci:**

Francja

3. **Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:**3.1. *Rodzaj produktu:*

Klasa 1.3. – Sery

3.2. *Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1:*

Sery „Mâconnais” są produkowane z surowego pełnego mleka koziego.

Ser, delikatnie zaprawiony podpuszczką, uzyskany ze skrzepu otrzymanego w wyniku koagulacji kwasowej, w formie ściętego stożka, o delikatnej, kremowobiałej, jednolitej, tłustej, gęstej, gładkiej i rozpluwającej się masie. Jest pokryty głównie *geotrichum*. W trakcie dojrzewania mogą pojawić się niebieskie plamki, przeważnie pędzłaka (*Penicillium*).

Masa sera pod koniec minimalnego okresu dojrzewania mieści się w przedziale od 50 do 65 gramów (minimum 30 gramów w przypadku przedłużonego okresu dojrzewania).

Ser „Mâconnais” zawiera co najmniej 45 gramów masy suchej w 100 gramach sera i 45 g tłuszczu w 100 gramach sera po całkowitym osuszeniu.

3.3. Surowce:

—

3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):

Żywienie stada jest oparte na systemie pastwiskowym z paszą pochodzącą wyłącznie z obszaru geograficznego określonego w pkt 4 niniejszego jednolitego dokumentu.

Paszę stanowi trawa (z pastwiska lub z koryta) albo siano z trwałych lub przemennych użytków zielonych. Zakazane są jednogatunkowe przemienne użytki zielone, z wyjątkiem lucerny.

W okresie wypasu lub zadawania paszy zielonej udział świeżej trawy w trakcie wypasu lub podawanej z koryta wynosi co najmniej jedną trzecią dziennej racji na kozę, przy czym partia siana nie przekracza 1,2 kg surowca, a partia uzupełniających mieszanek paszowych nie może przekroczyć 1 kg surowca.

Zabronione są wszelkie formy pasz sfermentowanych w żywieniu stada kóz.

Uzupełniające mieszanki paszowe składają się z surowców uzupełniających pasze, określonych zgodnie z wykazem pozytywnym. Roczna podawana ilość uzupełniających mieszanek paszowych nie może przekroczyć 350 kg surowca na kozę.

W żywieniu zwierząt dozwolone są jedynie rośliny, produkty uboczne i uzupełniające mieszanki paszowe pochodzące z produktów innych niż transgeniczne. Zabroniona jest uprawa roślin transgenicznych na wszystkich gruntach gospodarstwa produkującego mleko przeznaczone do przetworzenia w produkt o chronionej nazwie pochodzenia „Mâconnais”. Ten zakaz uprawy dotyczy wszelkich gatunków roślin, które mogą zostać podane zwierzętom w gospodarstwie jako pokarm i wszystkich upraw gatunków, które mogą je zanieczyścić.

3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:

Produkcja mleka, wytwarzanie i dojrzewanie serów odbywają się na wyznaczonym obszarze geograficznym.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.:

—

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania:

Niezależnie od informacji wymaganych na podstawie innych przepisów prawnych, mających zastosowanie do wszystkich serów, każdy wprowadzany do obrotu ser „Mâconnais” posiada etykietę. Etykieta ta zawiera część wspólną dla wszystkich podmiotów, na której widnieje nazwa „Mâconnais” i informacja „Appellation d’Origine Contrôlée” lub „AOC”, oraz część indywidualną zawierającą dane kontaktowe podmiotu. Nazwa „Mâconnais” jest naniesiona za pomocą znaków o rozmiarze równym co najmniej dwóm trzecim największych znaków znajdujących się na etykiecie.

W przypadku sprzedaży bezpośredniej prowadzonej przez producenta lub inną osobę, za którą jest on bezpośrednio odpowiedzialny, w gospodarstwie lub na targu, etykietowanie indywidualne nie jest jednak obowiązkowe, informacje te muszą być zawarte jedynie na szyldzie.

Wzory etykiety i szyldu są określane przez grupę, która zajmuje się ich dystrybucją.

Nazwa „Mâconnais” wraz z informacją „Appellation d’Origine Contrôlée” lub „AOC” muszą obowiązkowo widnieć na fakturach i dokumentacji handlowej.

4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego:

Produkcja mleka, wytwarzanie i dojrzewanie serów odbywa się na obszarze geograficznym, który obejmuje terytorium następujących gmin:

Departament Rhône (69):

Cenves

Departament Saône et Loire (71):

Ameugny, Azé, Berzé-La-Ville, Berzé-le-Châtel, Bissy-la-Mâconnaise, Bissy-sous-Uxelles, Blanot, Bourgvilain, Boyer, Brandon, Bray, Bresse-sur-Grosne, Burgy, Bussièrès, Chaintré, Champagny-sous-Uxelles, Chânes, Chapaize, La Chapelle-sous-Brancion, Charbonnières, Chardonnay, Charnay-lès-Mâcon, Chasselas, Château, Chevagny-lès-Chevrières, Chissey-lès-Mâcon, Clermain, Clessé, Cluny, Cormatin, Cortambert, Cortevaix, Crêches-sur-Saône, Cruzille, Davayé, Donzy-le-National, Donzy-le-Pertuis, Etrigny, Farges-lès-Mâcon, Flagy, Fleurville, Fuissé, Grevilly, Hurigny, Igé, Jalogny, Jugy, Lacrost, Laives, Laizé, Leynes, Lournand, Lugny, Mâcon, Malay, Mancey, Martailly-lès-Brancion, Massilly, Massy, Mazille, Milly-Lamartine, Montagny-sur-Grosne, Montbellet, Montceaux-Ragny, Nanton, Ozenay, Péronne, Pierreclos, Plottes, Prény, Prissé, La Roche-Vineuse, Royer, Saint-Albain, Saint-Gengoux-de-Scissé, Saint-Martin-Belle-Roche, Saint-Maurice-de-Satonnay, Saint-Point, Saint-Vérand, Saint-Vincent-des-Près, Sainte-Cécile, La Salle, Salornay-sur-Guye, Sennecey-le-Grand, Senozan, Serrières, Sologny, Solutré-Pouilly, Taizé, Tournus, Tramayes, Uchizy, Varennes-lès-Mâcon, Vergisson, Vers, Verzé, Le Villars, La Vineuse, Vinzelles, Viré, Vitry-lès-Cluny.

5. Związek z obszarem geograficznym:

5.1. Specyfika obszaru geograficznego:

Czynniki naturalne

Obszar geograficzny produkcji sera „Mâconnais” obejmuje zespół pasm wapiennych znajdujących się na wysokości od 200 do 600 metrów, charakteryzujących się:

- glebami wapiennymi lub wapniowymi,
- zróżnicowanym klimatem o dominancie kontynentalnej, pozostającym jednak w dużym stopniu pod wpływem oceanicznym lub śródziemnomorskim.

Mâconnais to obszar upraw mieszanych, uprawy winorośli i hodowli, zorganizowany według struktury pasm:

- dna doliny, marglowe, nieprzepuszczające wody i wilgotne są zarezerwowane dla użytków zielonych,
- podnóże wzgórz, bardziej żyzne, jest przeznaczone pod uprawę zbóż,
- terenem pod uprawę winorośli są bardziej kamieniste stoki,
- natomiast na wysokościach powyżej 400 metrów lub przy zbyt północnej ekspozycji winorośl ustępuje suchym użytkom zielonym, a następnie mniej lub bardziej gęstym lasom.

Na tym terenie rolniczym w dużym stopniu zdominowanym przez uprawę winorośli hodowla kóz zajmuje marginalne miejsce, na wilgotnych użytkach zielonych w dolinach i suchych użytkach zielonych na zboczach górskich. Kozy zdobywają dodatkowe pożywienie, pasąc się przy żywopłotach i w zagajnikach.

Czynniki ludzkie

Chów kóz pojawił się bardzo wcześnie jako działalność uzupełniająca uprawę winorośli. Praktyka ta, zasadniczo zarezerwowana dla kobiet, pozwalała zapewnić dochód i podstawowe wyżywienie dla gospodarstw domowych.

Mimo wielokrotnych prób pozbycia się kóz z regionu Mâconnais na przestrzeni XIX wieku, wynikających z przekonania, iż zwierzę jest szkodliwe dla gospodarki wiejskiej ze względu na szkody, jakie czyni młodym drzewkom i żywopłotom, liczba pogłowia kóz zmieniała się w zależności od kryzysów w uprawie winorośli.

Zgodnie z tradycją sery są raczej suszone niż faktycznie poddawane procesowi dojrzewania. Są umieszczane w klatce na sery zwanej „chazère”, zawieszanej na zewnątrz, pod balkonami domostw, w miejscach niedostępnych dla gryzoni i owadów. Ser ten, o niewielkich rozmiarach, dobrze spełnia funkcję codziennej „przekąski” właścicieli winnic i doskonale pasuje do białych win regionu Mâconnais.

Dzięki kanałom sprzedaży wina renoma sera z Mâconnais wyszła znacznie poza winnice. Od 1885 r. „The Mâconnais” pojawia się w angielskiej publikacji poświęconej produktom mleczarskim. Od 1950 r. uznanie to nadal rośnie.

Na przestrzeni XX wieku hodowcy szli w kierunku specjalizacji produkcji i zwiększali liczebność stada ze względu na zachęcające wyniki ekonomiczne tej działalności. Tendencja ta utrzymała się do dnia dzisiejszego, z zachowaniem produkcji głównie w gospodarstwie.

5.2. Specyfika produktu:

„Mâconnais” to mały ser wytwarzany z surowego mleka koziego, delikatnie zaprawionego podpuszczką, uzyskiwany ze skrzepu otrzymanego w wyniku koagulacji kwasowej. Wyróżnia się:

- charakterystyczną formą ściętego stożka,
- małym rozmiarem i masą w przedziale od 50 do 65 gramów po 10 dniach dojrzewania,
- delikatną, białą, jednolitą, tłąstą, gęstą, gładką masą o wyrazistym smaku,
- skórka, która przechodzi od beżu/koloru kości słoniowej na wczesnym etapie w kierunku niebieskawego odcienia w trakcie dojrzewania. Jest pokryta głównie *geotrichum*. W trakcie dojrzewania mogą pojawić się niebieskie plamki, przeważnie pędzłaka (*Penicillium*).

5.3. Związek przyczynowy zachodzący pomiędzy charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) albo szczególnymi cechami jakościowymi, renomą lub innymi właściwościami produktu (w przypadku ChOG):

Cała specyfika sera „Mâconnais” leży w jego charakterystycznej formie ściętego stożka, przypominającej szpunt. Ta łatwo rozpoznawalna cecha szczególna wynika ze stosowania charakterystycznego cednika i nieodwracania serów w trakcie wytwarzania. Ta charakterystyczna forma jest właściwie ściśle związana z uprawą winorośli: tradycyjnie wytwarzanie serów „Mâconnais” było powierzane żonom właścicieli winnic. Uczestniczyły one również w pracach w winnicy, miały niewiele czasu na produkcję kozich serów, nie miały więc możliwości wielokrotnego napełniania cedników czy odwracania serów.

Niewielki rozmiar sera może być pochodną wielu czynników:

- przede wszystkim sposobu spożycia. „Mâconnais” to ser tradycyjnie spożywany w postaci wilgotnej lub suchej. Jego niewielki rozmiar okazał się wyjątkowo praktyczny, ponieważ odpowiadał z grubsza pojedynczej porcji, czy to w bardziej wilgotnej postaci, serwowany w czarce przybrudzonej śmietaną, czy to bardziej suchej postaci, łatwiejszej do przewiezienia, był zabierany do winnicy jako codzienna przekąska,
- słaba dostępność mleka w gospodarstwach właścicieli winnic w regionie Mâconnais wynikająca jednocześnie z niewielkiej liczebności stad i ubogich pastwisk, mogła sprzyjać produkcji sera niewielkich rozmiarów, która dodatkowo była bardziej opłacalna ekonomicznie.

Właściwości organoleptyczne tego produktu wynikają z kilku czynników:

- z rodzaju mleka, które jest produkowane głównie na użytkach zielonych rosnących na glebach wapiennych,
- z przetwarzania tego mleka, surowego i tłustego, z zaszczepianiem zakwasem bakterii mlekowych z serwatki,
- z przemiany skrzepu uzależnionej bezpośrednio od rozmiaru sera,
- z nieregularnego solenia, którego można dokonać jedynie na jednej powierzchni ze względu na nieodwracanie sera,
- i w końcu z dojrzewania uzależnionego bezpośrednio od rozmiaru sera i bardzo zróżnicowanego klimatu na obszarze Mâconnais.

Odesłanie do publikacji specyfikacji produktu:

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCMaconnais.pdf>

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2009/C 308/14)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

STRESZCZENIE

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„PEMENTO DE HERBÓN”

NR WE: ES-PDO-0005-0509-15.11.2005

ChNP (X) ChOG ()

Niniejsze streszczenie zawiera główne elementy specyfikacji produktu i jest przeznaczone do celów informacyjnych.

1. Właściwy organ państwa członkowskiego:

Nazwa: Subdirección General de Calidad Agroalimentaria y Agricultura Ecológica — Dirección General de Industrias y Mercados Agroalimentarios — Secretaría General de Medio Rural del Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino de España

Adres: Paseo Infanta Isabel, 1
28071 Madrid
ESPAÑA

Tel. +34 913475394

Faks +34 913475410

E-mail: sgcaae@mapya.es

2. Grupa składająca wniosek:

Nazwa: S.A.T. PIMERBÓN i inne.

Adres: Herbón s/n- Padrón (A Coruña)

Tel. +34 981810803

Faks —

E-mail: —

Skład: Producenci/przetwórcy (X) inni ()

3. Rodzaj produktu:

Klasa 1.6: Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone

4. Specyfikacja produktu:

(podsumowanie wymogów określonych w art. 4 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006):

4.1. Nazwa produktu:

„Pemento de Herbón”

4.2. Opis produktu:

Papryka objęta chronioną nazwą pochodzenia (ChNP) „Pemento de Herbón” należy do gatunku papryki rocznej (*Capsicum annuum*, L) i pochodzi z lokalnych ekotypów odmiany „Padrón”, uprawianych na powierzchniach wpisanych do właściwego rejestru, prowadzonego przez organ kontrolny. Owoce zbiera się przed osiągnięciem dojrzałości (kiedy osiągną wielkość handlową) i wprowadza do obrotu w postaci surowej, kiedy ich właściwości są następujące:

Właściwości fizyczne i organoleptyczne

— kształt: owoc krótki (typ C4 według klasyfikacji Pocharda), wydłużony, z trzema lub czterema płatkami u wierzchołka,

— przybliżona masa: od 3,5 do 4,5 g sztuka,

- przybliżona długość owocu: od 3,5 do 5,5 cm,
- maksymalna średnica (szerokość): od 1,5 do 2 cm,
- czubek: wklęsły,
- długość szypułki: od 3,5 do 6 cm,
- skórka: gładka i błyszcząca, koloru jasnozielonego,
- grubość ścianki lub warstwy miąższu: cienka ścianka o grubości około 1,5 mm,
- przekrój wzdłużny: trapezoidalny,
- stosunek masy owocu/masy nasion: 3,2 (wartość średnia),
- smak: aromat średnio intensywny, smak słodki, może być lekko ostry,

Jedną z najbardziej wyróżniających się właściwości organoleptycznych papryki „Pemento de Herbón” to fakt, że nie wszystkie owoce mają ostry smak, który pojawia się od czasu do czasu („uns pican e outros non” (jedne szczypią, inne nie) głosi znane powiedzenie dotyczące tego produktu) i jest delikatny, ponieważ producenci dokładają starań podczas selekcji produktu, aby wyeliminować te rośliny i owoce, których ostry smak jest najbardziej intensywny. Sposób, w jaki udało się osiągnąć, począwszy od odmiany, która pierwotnie miała ostry smak, stanowi być może najważniejszy dowód na bliski związek produktu z praktyczną wiedzą miejscowych producentów, o którym to związku będzie jeszcze mowa w sposób bardziej szczegółowy w punkcie 4.6.

Właściwości chemiczne (wartości średnie)

- składniki w g/100 g masy owoców świeżych: woda (91), glukoza (0,85), fruktoza (0,75), sacharoza (nie wykryto), skrobia (0,81), błonnik (2,2), pektyny (0,73),
- składniki w mg/100 g masy owoców świeżych: kwas cytrynowy (28), kwas fumarowy (1,1), kwas jabłkowy (208), kwas szczawiowy (140), witamina C (24), chlorofil a (7,9), chlorofil b (3,4), luteina (1,6), beta-karoteny (0,92).

4.3. Obszar geograficzny:

Obszar produkcji papryki objętej chronioną nazwą pochodzenia (ChNP) „Pemento de Herbón” pokrywa się z terytorium, na którym następuje przygotowywanie i pakowanie produktu, a tworzą je gminy Padrón, Dodro i Rois, należące do okręgu O Sar usytuowanego w południowej części prowincji A Coruña, oraz gminy Pontecesures i Valga z okręgu Caldas usytuowanego na północy prowincji Pontevedra.

Jest to obszar zlewiska atlantyckiego Galicji, na który składa się szereg dolin położonych na niedużej wysokości, wyznaczony rzekami Ulla i Sar, osłonięty pasmami górskimi i półwyspem Barbanza, izolującymi ten teren i przyczyniającymi się do powstania warunków klimatyczno-glebowych właściwych dla omawianej uprawy. Obszar ten stanowi, zgodnie z opisem Abla Bouhiera („La Galice. Essai géographique d'analyse et d'interprétation d'un vieux complexe agraire.” La Roche-Sur_Yvon. 1979. Vol. I), małe otwarte pole typu atlantyckiego, na którym pierwotna struktura tarasowa z polami uprawnymi (tzw. agra) już w 1960 roku była w zaawansowanym stadium zaniku systemu obowiązkowych rotacji i umacniał się system uprawy wyspecjalizowanej. Nazwa produktu „Herbón” to toponim – nazwa miejscowa parafii (charakterystycznej jednostki podziału administracyjnego miast w Galicji) w mieście Padrón, w którym znajduje się klasztor św. Antoniego z Herbón. Z klasztorem tym wiąże się historia wprowadzenia uprawy tej papryki pochodzącej z Ameryki.

4.4. Dowód pochodzenia:

Identyfikowalność produktu jest zagwarantowana dzięki jego identyfikacji na wszystkich etapach produkcji i obrotu.

Dla potrzeb sprawdzania zgodności z wymogami zawartymi w specyfikacji organ kontrolny prowadzi dwa stale aktualizowane rejestry: rejestr producentów i plantacji oraz rejestr magazynów i pakowni.

Chronioną nazwą pochodzenia „Pemento de Herbón” może być objęta wyłącznie papryka uprawiana zgodnie z warunkami zawartymi w specyfikacji produktu oraz w odnośnych normach uzupełniających, na plantacjach oraz przez producentów wpisanych do właściwego rejestru. Jednocześnie chronioną nazwą pochodzenia „Pemento de Herbón” oznaczana jest wyłącznie papryka poddawana obróbce i pakowana w placówkach wpisanych do właściwego rejestru.

Producenci wpisani do rejestru mają także obowiązek zadeklarowania, poprzez adnotacje w stosownych rejestrach, faktycznie wyprodukowanych i wprowadzonych do obrotu ilości papryki objętej ChNP. Organ kontrolny sprawdza zgodność ilości wprowadzonych do obrotu przez podmioty pakujące z wielkością produkcji rolników dostarczających paprykę, a także porównuje tę ostatnią wielkość z wydajnością agronomiczną zarejestrowanych powierzchni uprawnych.

Wszelkie osoby fizyczne lub prawne będące właścicielami nieruchomości wpisanych do rejestru, a także plantacje, magazyny, zakłady produkcyjne oraz produkty podlegają inspekcjom i weryfikacjom przeprowadzanym przez organ kontrolny w celu sprawdzenia, czy produkty objęte ochroną spełniają wymogi zawarte w specyfikacji oraz w normach uzupełniających. Kontrole polegają na inspekcji plantacji, magazynów i pakowni, przeglądzie dokumentacji oraz sprawdzaniu, czy zachowywane są parametry fizyczne (takie jak masa i długość owoców, grubość miąższu itp.) opisane w punkcie 4.2 niniejszego dokumentu, w celu potwierdzenia, czy zebrane papryki są całe, zdrowe, czyste i wolne od uszkodzeń oraz szkod. Istnieje także możliwość przeprowadzenia analizy obejmującej badanie wielu pozostałości w celu sprawdzenia, czy otrzymane wartości środków ochrony roślin nie przekraczają najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości (NDP) określonych w przepisach obowiązujących dla tej uprawy rolnej.

Całość produkcji podlega obrotowi w opakowaniach opatrzonych numerowanymi etykietami identyfikującymi chronioną nazwę pochodzenia.

Pakowanie papryk powinno odbywać się na terenie ustalonego obszaru geograficznego, co w sposób znaczący wpływa na ochronę szczególnych właściwości i jakości papryki z Herbón. Dzieje się tak dlatego, że papryka objęta ChNP „Pemento de Herbón” ma bardzo ciekawą strukturę, wrażliwą na odwodnienie, dlatego też konieczne jest jej opakowanie i wprowadzenie do obrotu w krótkim czasie po zebraniu. Zwyczajowo pakowanie i następująca po nim dystrybucja handlowa realizowane są w ciągu 24 godzin, a bardzo rzadko w okresie dłuższym niż 48 godzin od zbioru. Ograniczenie etapów przewozu oraz niezbędnych przestojów ma zasadnicze znaczenie, aby zagwarantować wysoką jakość produktu.

Ponadto mamy do czynienia z produktem delikatnym wymagającym zachowania szczególnych środków ostrożności podczas operacji obróbki i pakowania, które wykonuje się w siatkach o niewielkiej masie (400 g) w celu uniknięcia pogorszenia lub zmiany właściwości organoleptycznych papryki.

Kolejnym aspektem uzasadniającym pakowanie w miejscu pochodzenia jest praktyka dokonywania selekcji po przeprowadzeniu zbioru: w procesie pakowania producenci eliminują te papryki, które zgodnie z ich doświadczeniem i wynikającą z tradycji wiedzą, nie nadają się do wprowadzenia do obrotu pod nazwą pochodzenia, przede wszystkim te, które mogą okazać się nadmiernie ostre, rozpoznawane wzrokowo po kolorze (mniej intensywny), dotykem (skórka jest mocno napięta, i przy naciśnięciu owoce pękają z wyraźnym odgłosem) a także po kształcie (bardziej zakrzywionym niż zazwyczaj). Praktyka ta, zasadnicza dla utrzymania jakości produktu, może być realizowana jedynie w sytuacji, gdy pakowanie odbywa się na obszarze produkcji.

4.5. Metoda produkcji:

Najważniejszym spośród głównych etapów produkcji papryki z Herbón, który pozwala na uzyskanie produktu odznaczającego się najlepszymi właściwościami, jest dokonywana przez miejscowych rolników staranna selekcja ziarna siewnego, a przede wszystkim wybieranie pojedynczych papryk w celu uzyskania produktu o jakości odpowiedniej do wprowadzenia do obrotu.

Proces otrzymywania produktu opisany został poniżej:

Wysiewanie i przesadzanie

Podczas każdej kampanii miejscowi rolnicy z określonego obszaru wybierają, zgodnie ze swoim doświadczeniem i dobrymi praktykami, pojedyncze rośliny przeznaczone do produkcji nasion do wykorzystania w następnym sezonie. Na początku przeprowadza się kontrolę wzrokową, w której uwzględnia się różne kryteria wyboru najlepszych roślin (zdrowych, o właściwej strukturze, o owocach z 3 płatkami, bez odkształceń i szkod). Następnie przeprowadza się na miejscu degustację surowych papryk z pierwotnie wybranych roślin w celu sprawdzenia intensywności ewentualnego ostrego smaku (poziomu kapsaicyny) oraz uzyskania pożądanego delikatnego smaku z dopuszczeniem kilku owoców o lekko pikantnym smaku, ponieważ jest to szczególna właściwość organoleptyczna papryki z Herbón, odróżniająca ją od produktów z innych obszarów, w których to produktach zawartość kapsaicyny jest znacznie wyższa i bardziej rozpowszechniona.

Wybrane owoce, gdy dojrzeją (staną się czerwone), zbiera się i maceruje w wodzie, dzięki czemu nasiona oddzielają się od łożyska. Otrzymane nasiona suszy się w szybkim tempie, aby uniknąć zmian w ich zdolności do kiełkowania. Nasiona lub kiełki pochodzą od rolników wpisanych do rejestru producentów i plantacji. Przygotowanie rozsadników i wysiew rozpoczyna się w październiku, a kontynuuje w listopadzie, grudniu i styczniu.

Uprawa może być prowadzona zarówno na wolnym powietrzu, jak i w tunelach. W przypadku uprawy w tunelach nie stosuje się ani ogrzewania, ani sztucznego oświetlenia, jako że celem umieszczenia uprawy w tunelach jest wyłącznie ochrona uprawy przed ewentualnymi przymrozkami, przyspieszenie produkcji oraz jej przedłużenie o kilka tygodni na początku jesieni, co jednak nie oznacza wyraźnej zmiany naturalnych warunków środowiska uprawy. Sadzenie roślin w tunelach odbywa się zawsze bezpośrednio do gruntu w lutym i w marcu, zaś zbiór owoców rozpoczyna się w maju. Na wolnym powietrzu sadzenie odbywa się w kwietniu i maju, zaś zbiory zaczynają się na przełomie czerwca i lipca. Zagęszczenie plantacji w tunelach wynosi od 2 do 4 roślin na metr kwadratowy, w praktyce zwyczajowo stosuje się podwiązywanie przy użyciu sznurka z rafii na różne wysokości. Na wolnym powietrzu gęstość uprawy wynosi od 3 do 5 roślin na metr kwadratowy.

Ograniczenia produkcyjne

Chroniona nazwa pochodzenia „Pemento de Herbón” ma zastosowanie wobec papryki uprawianej zarówno w tunelach, jak i na wolnym powietrzu. Maksymalna dozwolona wydajność wynosi 3,5 kg/m² dla upraw na wolnym powietrzu i 6 kg/m² dla upraw w tunelach.

Prace związane z uprawą

W przypadku uprawy papryki z Herbón nawadnianie jest ważne z dwóch względów. Po pierwsze wpływa ono na rozwój fizjologiczny samej uprawy i dlatego musi być to nawadnianie przesiątkowe, gdyż w przeciwnym razie kwiaty lub owoce mogą ulec uszkodzeniu. Po drugie nawadnianie jest podstawowym czynnikiem, niezbędnym dla uniknięcia sytuacji powodujących stres wodny, ponieważ wysokie temperatury (ponad 30 °C) w połączeniu z niską wilgotnością otoczenia i gleby powodują znaczące zwiększenie zawartości kapsaicyny w owocach. Nawożenie musi być optymalne przy uwzględnieniu konieczności utrzymania równowagi oraz odpowiedniego poziomu substancji odżywczych w glebie i w samych roślinach, mając na uwadze wykorzystanie substancji przez rośliny w trakcie uprawy, ich stan odżywienia, poziom żyzności gleby oraz substancje odżywcze dostarczane w inny sposób (woda, materiał organiczny itp.)

Walka z ewentualnymi szkodnikami i/lub chorobami polega przede wszystkim na stosowaniu odpowiednich metod uprawy, takich jak dezynfekcja nasion czy pielenie rozsadników. W razie potrzeby użycia środków fitosanitarnych stosuje się substancje czynne o mniejszym wpływie na środowisko, większej skuteczności, mniejszej toksyczności, stwarzające mniej problemów związanych z pozostałościami, o mniejszym wpływie na naturalnych wrogów oraz stwarzające mniej problemów związanych z odpornością szkodników i chorób na swoje działanie.

Zbiór

Zbiór przeprowadzany jest ręcznie, codziennie w tygodniach największej produkcji. Owoce są zbierane przed osiągnięciem dojrzałości, w momencie, w którym – zgodnie z doświadczeniem miejscowych rolników – są one w najlepszym stanie umożliwiającym wprowadzenie ich do obrotu, co oznacza zgodność z właściwościami fizycznymi opisanymi w punkcie 4.2. Zbiór obejmuje konieczną ilość przejąć zbieraczy z uwzględnieniem stosowanych przyrządów (narzędzi do cięcia, skrzyń, pojemników itp.) i zasobów ludzkich, niezbędnych dla zapobieżenia pogorszeniu się jakości produktu.

Transport i przechowywanie

Papryki przewożone są w twardych pojemnikach chroniących przed zgnieceniem. Rozładunek prowadzi się w sposób ograniczający ryzyko wypadnięcia produktu. Miejsca magazynowania są odpowiednio wietrzone oraz panują w nich bliskie optymalnym warunki przechowywania produktu, przy temperaturze pomiędzy 7 °C a 13 °C i wilgotności względnej pomiędzy 90 % a 95 %.

Selekcja po zbiorze, pakowanie i wprowadzanie do obrotu

Ponownie na podstawie doświadczenia rolników z obszaru produkcji dokonuje się selekcji papryk nadających się do wprowadzenia do obrotu i odrzucenia tych, które nie spełniają wymogów. Czynność ta, choć częściowo ma już miejsce podczas zbioru, wykonywana jest przed pakowaniem. Producenci ręcznie wybierają tylko te owoce, które spełniają surowe wymogi dotyczące koloru (wybierane są owoce o barwie bardziej intensywnej), konsystencji (przy nacisku nie powinny pękać, skórka nie może być zbyt napięta; odrzuca się również egzemplarze o niskim stosunku nasion do masy owocu) i kształtu (minimalne dopuszczalne skrzywienie). W ten sposób dzięki indywidualnej selekcji owoców z uwzględnieniem powyższych parametrów oraz zgodnie z wiedzą i doświadczeniem przekazywanym z pokolenia na pokolenie, producentom udaje się wyselekcjonować owoce, które posiadają właściwości przesądzające o unikalnym charakterze produktu. Papryki nieposiadające wymienionych parametrów nie będą wprowadzane do obrotu pod chronioną nazwą pochodzenia.

Wprowadzanie do obrotu przeprowadza się w siatkach o wadze około 400 g wykonanych z materiałów używanych do pakowania żywności, posiadających odpowiednie atesty zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi obrotu produktami spożywczymi. Można ustanowić także inne formy prezentacji, o ile zostanie potwierdzone, że nie mają one negatywnego wpływu na jakość produktu. Okres wprowadzania do obrotu trwa od dnia 1 maja do dnia 31 października, z możliwością zmiany tego okresu, w przypadku gdy warunki klimatyczne sezonu lub właściwości produktu wskazują na korzyści płynące z takiego rozwiązania.

4.6. Związek z obszarem geograficznym:

Początki uprawy papryki w Galicji wiążą się z przywiezieniem w XVII wieku nasion z meksykańskiego regionu Tabasco przez franciszkanów do klasztoru w miejscowości Herbón, położonej w gminie Padrón. Papryką suchą i mieloną handlowano w Herbón już pod koniec wieku XVIII, co było znaczącym źródłem dochodów (Archivo General de Simancas. Catastro de la Ensenada. Respuestas Generales. Provincia de Santiago. Księga 253, karta.1). Wówczas też zapoczątkowano stosowanie doboru odmian oraz rozwój praktyk polegających na zbiorze owoców przed osiągnięciem dojrzałości. Praktyki te zostały rozpowszechnione przez wspólnotę zakonną wśród rolników z obszaru pozostającego pod jej wpływem, wskutek czego wykształcił się wysoce wyspecjalizowany system produkcji, w którym ziarno stanowiło element majątku (wchodzącego w skład posagu córek wydawanych za mąż) i nie było wywożone poza teren obszaru produkcji. W ten sposób gatunki roślin, warunki geograficzne, glebowe i klimatyczne obszaru, izolacja genetyczna wynikająca z samozapyłania oraz specjalne praktyki selekcyjne wynikające z wiedzy i doświadczenia rolników umożliwiły istnienie przez wieki produktu odróżniającego się od innych, cenionego w handlu i ograniczonego geograficznie do jednego obszaru, na co wskazują tacy autorzy, jak cytowany A. Bouhier, który wspomina w latach sześćdziesiątych ubiegłego wieku „uprawy papryki wysoce wyspecjalizowane i niezwykle wydajne w małym sektorze Herbón-Padrón”.

Niewielka wysokość ponad poziomem morza, ochrona zapewniana przez pasma górskie otaczające doliny, w których odbywa się produkcja, oraz bliskość wybrzeża zapewniają specyficzne właściwości klimatyczne, o wysokich wartościach wskaźnika pluwiometrycznego (średnie opady roczne rzędu 1 500 mm), z przewagą wiatrów z południowego-zachodu i północy, o łagodnych temperaturach z niezbyt wyraźnymi wahaniami termicznymi, o średniej wartości rocznej 15 °C i rzadko spadających poniżej 3 °C w najzimniejszych miesiącach. Ten mikroklimat bez wątpienia stanowi istotny czynnik wpływający na charakterystyczne właściwości papryki z Herbón.

Właściwości glebowe warunkowane są przez dwa czynniki: naturalny materiał litologiczny i klimat, czego efektem są gleby kwaśne pochodzące z przekształceń skał granitowych i osadów aluwialnych. Gleby te charakteryzują się ponadto znaczną gęstością, niewielką kamienistością powierzchniową, gliniasto-piaszczystą fakturą i dobrym drenażem, co czyni je odpowiednimi dla tego rodzaju uprawy.

W ten sposób łagodne temperatury, niewielkie wahania termiczne, a także gleby obecne na obszarze i tradycyjne praktyki związane z uprawą w sposób bezpośredni wpływają na właściwości morfologiczne i organoleptyczne owoców, w szczególności na barwę i stosunek masy owocu do masy nasion o średniej wartości 3,2, czyli znacząco niższej niż na innych obszarach produkcyjnych, co z kolei wpływa na niski poziom kapsaicyny obecnej w tkankach owoców (0,114 mg kapsaicynoidów/g masy suchej owoców w postaci handlowej). Różne prace naukowe potwierdzają łatwość, z jaką można odróżnić papryki z Herbón uprawiane na wyznaczonym obszarze od innych papryk tej samej odmiany uprawianych na terenach o cieplejszym klimacie (na które rozszerzyła się jej produkcja) nie tylko na podstawie omówionych właściwości morfologicznych i organoleptycznych, ale także na podstawie długości owocu (od 3,5 do 5,5 cm) i zawartości esterolu zwanego stygmasterolem, która osiąga średnią wartość 1,304 % w papryce „Pemento de Herbón” w porównaniu ze średnią wartością 5,164 % w paprykach z odmiany handlowej „Padrón” uprawianych na południu Hiszpanii. Oznaczenie procentowe zawartości stygmasterolu pozwala z całkowitą pewnością odróżnić papryki z Herbón od tych uprawianych na innych szerokościach geograficznych.

Ponadto długoletnie praktyki miejscowych rolników polegające na zachowywaniu i selekcjonowaniu najlepszych roślin oraz dostosowywaniu technik produkcji do warunków terenu, pozwoliły uzyskać produkt w niezwykle sposób powiązany ze swoim środowiskiem, a przy tym charakteryzujący się znakomitymi właściwościami kulinarnymi. Niezwykle istotnym wydaje się także fakt, że ta ciągła selekcja i zachowywanie najlepszych odmian przełożyły się na wykorzystywanie tylko własnego ziarna siewnego pochodzącego wyłącznie od rolników z określonego obszaru produkcji przy ogólnym zaniechaniu stosowania odmiany handlowej „Padrón” rozprzestrzenionej na inne obszary geograficzne. Taka specjalna selekcja zarówno ziarna siewnego, jak i owoców po zbiorach nadają papryce objętej ochroną nazwą pochodzenia „Pemento de Herbón” wyjątkową jakość i wyróżniające ją właściwości. Jest rzeczą interesującą, że w przypadku „Pemento de Herbón” miało miejsce zjawisko bardzo podobne do przypadku niektórych odmian winogron: choć pochodząca z omawianego obszaru produkcyjnego odmiana „Padrón” rozprzestrzeniła się na inne, bardzo odległe obszary geograficzne, nie zachowała ona na nich specjalnych właściwości organoleptycznych charakterystycznych dla papryki produkowanej na obszarze pochodzenia, w związku z czym papryki oznaczane nazwą „Pemento de Herbón” wciąż są bardzo pożądane na rynku, co sprawia że sprzedaje się je po wyższych cenach, często przewyższających dwukrotność ceny standardowej.

Wykorzystanie systemów upraw w tunelach przez miejscowych rolników od kilku już dziesięcioleci stanowi dowód na dostosowanie technik produkcji bez utraty związku między środowiskiem a specyficznymi właściwościami produktu. Uprawy te polegają na stosowaniu prostych tuneli foliowych, w których następuje rzeczywista kontrola warunków środowiskowych uprawy, która nadal pozostaje zasadniczo pod wpływem czynników naturalnych środowiska, jako że tunele te nie posiadają ani ogrzewania, ani sztucznego oświetlenia a rośliny sadzone są bezpośrednio do gruntu.

4.7. Organ kontrolny:

Nazwa: Instituto Galego da Calidade Alimentaria (INGACAL)
Adres: Rúa Fonte dos Concheiros, 11 bajo
15703 Santiago de Compostela
ESPAÑA
Tel. +34 881997276
Faks +34 981546676
E-mail: ingacal@xunta.es

INGACAL (Galicyjski Instytut ds. Jakości Produktów Spożywczych) to organ publiczny, podlegający Radzie ds. Obszarów Wiejskich (Consellería do Medio Rural) w Rządzie Wspólnoty Autonomicznej Galicji (Xunta de Galicia).

4.8. Etykietowanie:

Papryki wprowadzane do obrotu pod chronioną nazwą pochodzenia „Pemento de Herbón” powinny być opatrzone etykietą handlową, odpowiadającą marce właściwej dla każdego producenta/podmiotu pakującego oraz etykietą dodatkową z kodem alfanumerycznym, z numerami porządkowymi przyznanymi przez organ kontrolny oraz z logo chronionej nazwy pochodzenia. Zarówno na etykietce handlowej, jak i na etykietce dodatkowej obowiązkowo musi figurować chroniona nazwa pochodzenia „Pemento de Herbón”. Ponadto na etykietce handlowej należy umieścić informację na temat odmiany papryki w postaci wyrażenia „odmiana Padrón”.

2009/C 308/11	Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/30/09 – Program współpracy między UE a Kanadą w zakresie szkolnictwa wyższego, szkolenia oraz młodzieży – Zaproszenie do składania wniosków 2010 – Transatlantyckie partnerstwa w zakresie wymiany – Partnerstwa w zakresie studiów transatlantyckich	42
---------------	---	----

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja

2009/C 308/12	Zawiadomienie o środkach antydumpingowych w odniesieniu do przywozu desek do prasowania pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej oraz o częściowym wznowieniu dochodzenia antydumpingowego dotyczącego przywozu desek do prasowania pochodzących m.in. z Chińskiej Republiki Ludowej	44
---------------	--	----

INNE AKTY

Komisja

2009/C 308/13	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	47
2009/C 308/14	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	51



CENY PRENUMERATY w 2009 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 000 EUR/rok (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/miesiąc (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	700 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	70 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	40 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	500 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	360 EUR/rok (= 30 EUR/miesiąc)
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

(*) Pojedyncze egzemplarze: od 1 do 32 stron: 6 EUR
 od 33 do 64 stron: 12 EUR
 powyżej 64 stron: cena ustalana indywidualnie

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Odpłatne publikacje, wydawane przez Urząd Publikacji, dostępne są u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

